701043/A/000
P 02/11

straumann

Gebrauchsanweisung: VITA Mark II und VITA TriLuxe Restaurationen von Straumann

Instructions for use: VITA Mark II and VITA TriLuxe restorations by Straumann

Mode d'emploi : restaurations VITA Mark II and VITA TriLuxe par Straumann

Istruzioni per l'uso: restauri VITA Mark II e VITA TriLuxe di Straumann

Instrucciones de uso: Restauraciones VITA Mark II y VITA TriLuxe por Straumann

Instruções de utilização: restaurações VITA Mark II e VITA TriLuxe da Straumann

Bruksanvisning: VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann

Gebruiksaanwijzingen: VITA Mark II- en VITA TriLuxe-restauraties door Straumann

Brugsanvisning: VITA Mark II og VITA TriLuxe restaureringer fra Straumann

Инструкция по применению: Реставрации VITA Mark II и VITA TriLuxe при помощи Straumann

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Fabricante / Fabricante / Tillverkare / Producent / Изготовитель

Institut Straumann AG, CH-4002 Basel/Switzerland,
www.straumann.com

Abbildung 1 – VITA Mark II Krone von Straumann, Feinstruktur-Feldspatkeramik (Beispiel für VITA Mark II oder VITA TriLuxe Restaurationen von Straumann) / **Figure 1** – VITA Mark II crown by Straumann, fine-structure feldspar ceramic (example of VITA Mark II or VITA TriLuxe restorations by Straumann) / **Figure 1** – Couronne VITA Mark II par Straumann, céramique feldspathique à structure fine (exemple de restaurations VITA Mark II ou VITA TriLuxe par Straumann) / **Figura 1** – Corona VITA Mark II di Straumann, ceramica di feldspato a struttura fine (esempio di restauri VITA Mark II o VITA TriLuxe di Straumann) / **Figura 1** – Corona VITA Mark II por Straumann, cerámica de feldespato de estructura fina (ejemplos de restauraciones VITA Mark II o VITA TriLuxe por Straumann) / **Figura 1** – Coroa VITA Mark II da Straumann, cerâmica de feldspato de estrutura fina (exemplo de restaurações VITA Mark II ou VITA TriLuxe da Straumann) / **Figur 1** – VITA Mark II krona från Straumann, finstruktur fältspatskeram (Exempel på VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann) / **Afbeelding 1** – VITA Mark II kroon van Straumann, fijnstructuur veldspaathoudend keramiek (voorbeeld van VITA Mark II of VITA TriLuxe restauraties van Straumann) / **Figur 1** – VITA Mark II krone fra Straumann, finstruktureret feldspatkeramik (eksempel på VITA Mark II eller VITA TriLuxe restaureringer fra Straumann) / **Рис. 1** – Коронка VITA Mark II при помощи Straumann, полевошпатовая керамика тонкой структуры (пример реставраций Straumann VITA Mark II или VITA TriLuxe)

Abbildung 2 – Richtlinien für die Zahnpräparation / **Figure 2** – Tooth preparation guidelines / **Figure 2** – Directives de préparation des dents / **Figura 2** – Linee guida per la preparazione del dente / **Figura 2** – Pautas para la preparación del diente / **Figura 2** – Linhas de orientação para preparação do dente / **Figur 2** – Riktlinjer för tandpreparation / **Afbeelding 2** – Richtlijnen voor het prepareren van elementen / **Figur 2** – Retningslinjer for tandpræparering / **Рис. 2** - Указания по препарированию зуба

Grundlegende Präparationsrichtlinien / Basic preparation guidelines / Directives de préparation de base / Linee guida per la preparazione di base / Pautas para la preparación básica / Linhas de orientação para preparação básica / Grundläggande riktlinjer för preparering / Basale preparatierichtlijnen / Grundlæggende retningslinjer for præparering / Общие указания по препарированию

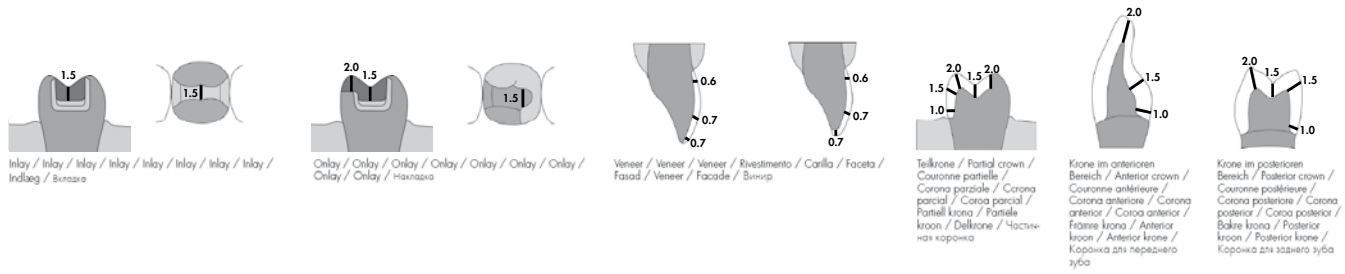
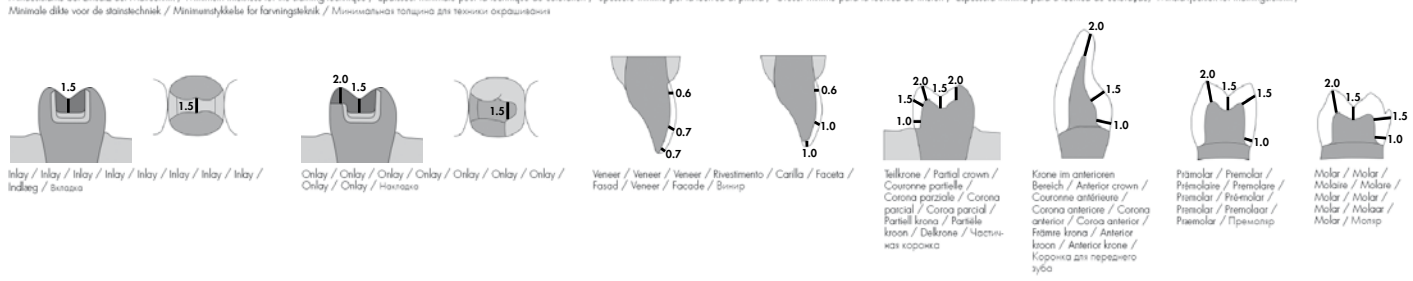
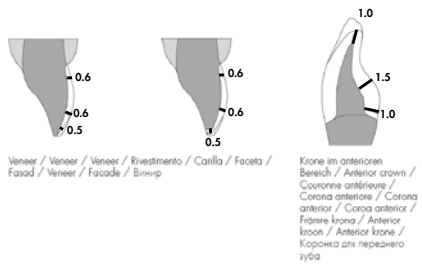


Abbildung 3 – Richtlinien für die Schichtstärke der Restauration / **Figure 3** – Restoration thickness guidelines / **Figure 3** – Directives relatives à l'épaisseur / **Figura 3** – Linee guida per gli spessori dei restauri / **Figura 3** – Pautas sobre el grosor de la restauración / **Figura 3** – Linhas de orientação sobre a espessura da restauração / **Figur 3** – Riktlinjer för tjocklek på restaurationen / **Afbeelding 3** – Richtlijnen voor de dikte van restauraties / **Figur 3** – Retningslinjer for restaureringers tykkelse / **Рис. 3** - Указания по толщине реставрации

Mindeststärke bei Einsatz der Maltechnik / Minimum thickness for the staining technique / Epaisseur minimale pour la technique de coloration / Spessore minimo per la tecnica di pittura / Grosor mínimo para la técnica de tinción / Espessura mínima para a técnica de coloração/ Minsta tjocklek för målningsteknik / Minimale dikte voor de stainstechniek / Minimumstykkelse for farvningsteknik / Минимальная толщина для техники окрашивания



Mindeststärke für die Cut-Back-Technik / Minimum thickness for the cutback technique / Epaisseur minimale pour la technique du cutback / Spessore minimo per la tecnica cutback / Grosor mínimo para la técnica de reducción / Espessura mínima para a técnica de recorte / Minsta tjocklek för cut-back-teknik / Minimale dikte voor de cutback techniek / Minimumstykkelse for cutback-teknikken / Минимальная толщина для техники срезания



CE
CE 0123

DE

Die grundlegenden Gestaltungsparameter von Glaskeramik-Restaurationen wie die chemische Zusammensetzung und die allgemeinen Formspezifikationen werden von der Institut Straumann AG („Straumann") vorgegeben. Straumann kann jedoch nicht beurteilen, ob ein patientenspezifisches Produkt für die individuelle Situation eines Patienten geeignet ist. Die CE-Kennzeichnung der Restauration kann nur vorgenommen werden, wenn alle individuellen Gestaltungsparameter innerhalb des von Straumann festgelegten Bereichs liegen, der in dieser Gebrauchsanleitung und in der Gestaltungssoftware Straumann® CARES Visual angegeben ist. Bei Verwendung der Gestaltungssoftware Straumann® CARES Visual kann von bestimmten Gestaltungsspezifikationen und -anweisungen (z. B. Schichtdicke) abgewichen werden. Dies wird jedoch von Straumann nicht empfohlen. Werden die Gestaltungsspezifikationen und -anweisungen nicht eingehalten, erscheint ein Warnhinweis und Sie werden darüber informiert, dass Sie als Kunde allein für die Gestaltung und das Ergebnis der Gestaltung verantwortlich sind. Straumann, seine Muttergesellschaft und alle seine verbundenen Unternehmen übernehmen keine Haftung oder Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, Folgeschäden, Strafschadensersatz oder sonstige Schäden, die sich aus oder in Verbindung mit (a) Gestaltungen, die nicht den Parametern und Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung und/oder den Anweisungen in der Gestaltungssoftware Straumann® CARES Visual entsprechen und (b) den Ergebnissen dieser Gestaltung ergeben. Alle Produkte, die nicht den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Parametern und Anweisungen und/oder den Anweisungen in der Gestaltungssoftware Straumann® CARES Visual entsprechen, gelten als Sonderanfertigungen ohne CE-Kennzeichnung. Für solche Sonderanfertigungen kann jedoch eine EG-Konformitätserklärung von der Straumann-Website www.straumann.com heruntergeladen werden. Falls zutreffend, ist die CE-Kennzeichnung auf dem Produktetikett aufgedruckt. Falls nicht zutreffend, wird stattdessen der Begriff „Sonderanfertigung" aufgedruckt. Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltene CE-Kennzeichnung gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Gestaltung der Restauration gemäss den Parametern und Anweisungen von Straumann ausgeführt wurde. Der Zahnarzt trägt die Verantwortung dafür, dass das Produkt gemäss dieser Gebrauchsanleitung verwendet wird, und er/sie entscheidet darüber, ob das Produkt für die individuelle Situation des Patienten geeignet ist.

EN

While basic design parameters of Glass-Ceramic Restorations like chemical composition and general shape specifications are predetermined by Institut Straumann AG ("Straumann"), Straumann cannot assess a particular patient situation for suitability of a patient specific device. CE-marking of the dental restoration can only be carried out under the condition that all custom design parameters are within the range defined by Straumann and described in this IFU document and in Straumann's design software Straumann® CARES® Visual. It is possible to disregard certain design specifications and instructions (e.g. wall thickness) with Straumann's design software Straumann® CARES® Visual. This is, however, not recommended by Straumann. If the design specifications and instructions are not respected, a warning is prompted and you are informed that you as a customer will be solely responsible for the design and the result of the design. Straumann, its parent company and all its affiliates disclaim any liability and bear no responsibility for any direct, indirect, consequential, punitive or other damages arising out of or in connection with (a) any design that does not comply with the parameters and the instructions in this IFU and/or with the indications given by Straumann's design software Straumann® CARES® Visual and (b) any result of such design. All devices that are not in compliance with the instructions and parameters indicated in this IFU and/or with the indications given by Straumann's design software Straumann® CARES® Visual are considered custom-made without CE-marking. For the custom-made devices, however, an EC Declaration of Conformity can be downloaded from the Straumann website www.straumann.com. If applicable, the CE-mark is printed on the product label. If not applicable, the text «Custom made product» is printed on the product label instead. The CE-mark printed in this IFU is only valid under the assumption that the design of the restoration was done in compliance with all Straumann parameters and instructions. It is the practitioner's responsibility to use the device in accordance with this IFU and to determine if the device fits the individual patient situation.

FR

Tandis que les paramètres de conception fondamentaux des restaurations en vitrocéramique, tels que la composition chimique et les spécifications générales relatives à la forme, sont prédéfinis par l'Institut Straumann AG (« Straumann »), Straumann n'est pas en mesure d'évaluer la situation particulière d'un patient afin de vérifier le caractère adapté d'un dispositif spécifique pour ce patient. La restauration dentaire ne peut porter le marquage CE qu'à condition que tous les paramètres de conception personnalisés se situent dans la plage définie par Straumann. Il faut, en outre, qu'ils soient décrits dans le présent mode d'emploi, ainsi que dans le logiciel de conception de Straumann : Straumann® CARES® Visual. Avec le logiciel de conception Straumann® CARES® Visual, il est possible d'ignorer certaines spécifications et consignes de conception (par ex. l'épaisseur de la paroi). Cependant, Straumann le déconseille. Si les spécifications et les consignes de conception ne sont pas respectées, un avertissement apparaît et vous êtes informé que, en tant que client, vous êtes le seul responsable de la conception et du résultat de celle-ci. Straumann, sa société mère et toutes ses filiales déclinent toute responsabilité et ne pourront être tenues responsables pour tout dommage direct, indirect, consécutif, punitif ou autre, entraîné ou découlant de (a) toute conception ne respectant pas les paramètres et les consignes figurant dans le présent mode d'emploi et/ou les indications données par le logiciel de conception Straumann, Straumann® CARES® Visual, et (b) des résultats de ces conceptions. Tous les dispositifs ne respectant pas les consignes et les paramètres indiqués dans le présent mode d'emploi et/ou les indications données par le logiciel de conception Straumann, Straumann® CARES® Visual, sont considérés comme des dispositifs faits sur commande sans marquage CE. Cependant, pour les dispositifs faits sur commande, une déclaration de conformité CE peut être téléchargée à partir du site Internet de Straumann, www.straumann.com. Le cas échéant, le marquage CE est apposé sur l'étiquette du produit. Si le marquage CE ne peut être apposé, la mention « Produit réalisé sur commande » le remplace sur l'étiquette du produit. Le marquage CE figurant sur le présent mode d'emploi n'est valable qu'en supposant que la conception de la restauration a été réalisée conformément à tous les paramètres et consignes Straumann. Le praticien est responsable de l'utilisation du dispositif conformément au présent mode d'emploi et du choix du dispositif en fonction de la situation de chacun de ses patients.

IT

Mentre alcuni parametri di progettazione di base dei restauri in vetroceramica, come composizione chimica e specifiche morfologiche generali, sono prestabiliti da Institut Straumann AG ("Straumann"), Straumann non è in grado di valutare la situazione di un paziente specifico per l'idoneità di un dispositivo particolare. Il marchio CE del restauro dentale può essere fornito solo a condizione che tutti i parametri di progettazione personalizzata rientrino nell'intervallo definito da Straumann e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, come pure nel software di progettazione di Straumann Straumann® CARES® Visual. È possibile ignorare alcune specifiche e istruzioni di progettazione (ad es. spessore delle pareti) con il software di progettazione di Straumann Straumann® CARES® Visual. Tuttavia, questo non è consigliato da Straumann. Il mancato rispetto delle specifiche e delle istruzioni di progettazione rappresenta una situazione di rischio e occorre essere consapevoli che il cliente sarà personalmente responsabile della progettazione e del risultato della progettazione. Straumann, le sue filiali e affiliate declinano qualsiasi responsabilità e non si accollano alcuna responsabilità per danni diretti, indiretti, conseguenti, penali o di altro tipo derivanti o connessi a (a) qualsiasi progettazione non conforme ai parametri e alle presenti istruzioni e/o alle indicazioni fornire dal software di progettazione di Straumann Straumann® CARES® Visual e (b) qualsiasi risultato di tale progettazione. Tutti i dispositivi non conformi alle istruzioni e ai parametri indicati in queste istruzioni per l'uso e/o alle indicazioni fornite dal software di progettazione di Straumann Straumann® CARES® Visual sono considerati personalizzati senza marchio CE. Tuttavia, per i dispositivi personalizzati dal sito www.straumann.com può essere scaricata una Dichiarazione di Conformità CE. Se applicabile, il marchio CE verrà stampato sull'etichetta del prodotto. Se non applicabile, sull'etichetta del prodotto verrà invece stampato il testo «Prodotto personalizzato». Il marchio CE stampato nelle presenti istruzioni per l'uso è valido solo a condizione che la progettazione del restauro sia avvenuta in conformità a tutti i parametri e alle istruzioni di Straumann. È responsabilità del medico utilizzare lo strumento in conformità con le presenti istruzioni per l'uso, nonché valutare se il suo impiego è indicato per il singolo paziente.

ES

Aunque los parámetros del diseño de las restauraciones de vitrocerámica – como la composición química y las especificaciones generales de la forma – están predeterminados por Institut Straumann AG ("Straumann"), Straumann no puede valorar las situaciones particulares de cada paciente y determinar en cada caso la idoneidad de un dispositivo específico para el paciente. El marcado CE de las restauraciones dentales sólo puede realizarse si todos los parámetros del diseño se encuentran dentro del intervalo definido por Straumann y descritos en este documento de instrucciones de uso y en el software de diseño Straumann® CARES® Visual de Straumann. Con el software de diseño Straumann® CARES® Visual de Straumann no es necesario tener en cuenta determinadas especificaciones e instrucciones del diseño (p.ej. espesor de la pared). Straumann, sin embargo, no lo recomienda. Si no se respetan las especificaciones y las instrucciones para el diseño, el sistema le avisa de ello y le informa de que usted, como cliente, será el único responsable del diseño y del resultado del mismo. Straumann, su sociedad matriz y todas las filiales o sucursales de la misma rechazan cualquier responsabilidad y no se hacen responsables de ningún daño directo, indirecto, consecuencial, punitivo o de cualquier otro carácter que sea consecuencia o esté relacionado con: (a) cualquier diseño que no cumpla con los parámetros y las instrucciones de este manual de uso y/o con las indicaciones dadas por el software de diseño Straumann® CARES® Visual de Straumann, y (b) con cualquier resultado de dicho diseño. Todos los dispositivos que no estén en conformidad con las instrucciones y parámetros indicados en estas instrucciones de uso y/o con las indicaciones dadas por el software de diseño Straumann® CARES® Visual de Straumann serán considerados como realizados por el cliente sin el marcado CE. Sin embargo, para los dispositivos realizados por el cliente es posible descargar una Declaración de Conformidad CE del sitio web de Straumann www.straumann.com. Si fuera aplicable, el marcado CE aparecerá impreso en la etiqueta del producto. Si no fuera aplicable, aparecerá en su lugar el texto «Producto realizado por el cliente» en la etiqueta del producto. El marcado CE impreso en estas instrucciones de uso sólo es válido bajo el supuesto de que el diseño de la restauración se ha realizado conforme a todos los parámetros y las instrucciones de Straumann. Es responsabilidad del médico usar el dispositivo conforme a estas instrucciones de uso y determinar si el dispositivo está indicado para la situación individual de cada paciente.

PT

Embora os parâmetros básicos de design das restaurações cerâmica vitrificada, tais como a composição química e as especificações gerais relativas à forma, sejam pré-determinadas pelo Institut Straumann AG ("Straumann"), não é possível à Straumann avaliar se a situação de um determinado paciente é adequado a um determinado dispositivo específico do paciente. A marca CE só pode atribuída a uma restauração dentária se todos os parâmetros de design personalizado se situarem nos intervalos definidos pela Straumann, e descritos nestas Instruções de utilização e no software de design Straumann® CARES® Visual da Straumann. É possível ignorar certas especificações de design e instruções (p. ex., espessura da parede) com o software de design Straumann® CARES® Visual da Straumann. No entanto, tal não é recomendado pela Straumann. Se as especificações e instruções de design não forem respeitadas, o software emite uma mensagem de aviso e o utilizador é alertado para o facto de que, como cliente, será o único responsável pelo resultado do design. A Straumann, a sua empresa-mãe e todas as suas subsidiárias, não podem ser consideradas responsáveis, nem assumem qualquer responsabilidade, por quaisquer danos directos, indirectos, consequenciais, punitivos ou de outra índole resultantes de, ou em ligação com, (a) todo e qualquer design que não cumpra os parâmetros e as instruções contidos nestas Instruções de utilização e/ou nas indicações apresentadas pelo software de design Straumann® CARES® Visual da Straumann, e (b) qualquer resultado de tal design. Todos os dispositivos que não estejam em conformidade com as instruções e parâmetros indicados nestas Instruções de utilização e/ou com as indicações transmitidas pelo software de design Straumann® CARES® Visual da Straumann, são considerados como sendo perso-nalizados, não vendo atribuída a marca CE. No entanto, para os dispositivos personalizados, pode ser transferida uma Declaração de Conformidade CE a partir da página na Internet da Straumann, www.straumann.com. Se aplicável, a marca CE é impressa no rótulo do produto. Se não aplicável, o texto "Custom made product" ("Produto personalizado") é impresso no rótulo do produto. A marca CE impressa nestas Instruções de Utilização é válida apenas sob o pressuposto de que o design da restauração foi efectuado em conformidade com todos os parâmetros e instruções da Straumann. É da responsabilidade do médico utilizar o dispositivo em conformidade com estas Instruções de Utilização e determinar se o dispositivo se adequa à situação particular do paciente.

SV

Även om grundläggande parametrar för utformning av glaskeramiska restaurationer, som kemisk sammansättning och generella formspecifikationer, fastställs i förväg av Institut Straumann AG ("Straumann"), kan Straumann inte bedöma om en viss patientsituation är lämpad för en patientspecifik apparat. CE-märkning av den dentala restaurationen kan endast göras under förutsättning att alla anpassade parametrar för utformningen faller inom det intervall som fastställts av Straumann och som redogörs för i denna bruksanvisning och i Straumanns utformningsprogramvara Straumann® CARES® Visual. Med Straumanns utformningsprogramvara Straumann® CARES® Visual är det möjligt att bortse från vissa specifikationer och anvisningar för utformningen (t.ex. väggtjocklek). Detta är emellertid inte något Straumann rekommenderar. Om specifikationer och anvisningar för utformning inte respekteras visas en varning och du informeras om att du som kund ensam ansvarar för utformningen och för utfallet av utformningen. Straumann, dess moderbolag och alla dess dotterbolag frånsäger sig all skadeståndsskyldighet och bär inget ansvar för eventuell direkt, indirekt, följd-, utomobligatorisk eller annan skada på grund av eller i samband med (a) utformning som inte respekterar parametrar och anvisningar i denna bruksanvisning och/eller de anvisningar som ges i Straumanns utformningsprogramvara Straumann® CARES® Visual, samt (b) något utfall av sådan utformning. Varje apparat som inte respekterar de anvisningar och parametrar som anges i denna bruksanvisning och/eller de anvisningar som ges i Straumanns utformningsprogramvara Straumann® CARES® Visual anses vara specialtillverkade utan CE-märkning. För specialtillverkade apparater kan emellertid en EG-försäkran om överensstämmelse laddas ned från Straumanns webbplats, www.straumann.com. I dessa fall är produkten CE-märkt. Är detta inte fallet är i stället texten "Specialgjord produkt" tryckt på produktens etikett. Den CE-märkning som är tryckt i denna bruksanvisning gäller endast under förutsättning att utformningen av restaurationen gjorts i enlighet med samtliga Straumanns parametrar och anvisningar. Fackmannen ansvarar för att apparaten används enligt denna bruksanvisning och för att fastställa om apparaten är lämpad för den enskilde patientens situation.

NL

Ondanks dat de basis ontwerpparameters van Glass-Ceramic Restorations, zoals chemische compositie en algemene vormspecificaties vooraf door Institut Straumann AG ("Straumann"), zijn bepaald, kan Straumann een specifieke situatie van of de geschiktheid van het specifieke systeem voor een patiënt niet bepalen. CE-markering van de tandheelkundige restauratie kan alleen worden uitgevoerd onder de voorwaarde dat alle standaard ontwerpparameters binnen het door Straumann opgegeven bereik vallen en zoals beschreven in dit IFU-document en in de ontwerpsoftware van Straumann®, CARES® Visual. Het is mogelijk om bepaalde ontwerpspecificaties en instructies (bijv. wanddikte) met de ontwerpsoftware van Straumann®, CARES® Visual te negeren. Dit wordt echter niet door Straumann aanbevolen. Als de ontwerpspecificaties en instructies niet worden opgevolgd, wordt een waarschuwing gegeven en bent u geïnformeerd dat u, als klant, de enige verantwoordelijke voor het ontwerp en voor de resultaten van het ontwerp bent. Straumann, de moedermaatschappij en alle daaraan gelieerde ondernemingen wijzen elke vorm van aansprakelijkheid af en zijn op geen enkele manier verantwoordelijk voor enige directe of indirecte schade, gevolgschade of schadevergoeding of enige andere vorm van schade die volgt uit het, of verband heeft met (a) enig ontwerp dat niet aan de parameters en gebruiksaanwijzingen c.q. instructies in dit IFU-document en/of de instructies zoals gegeven bij de ontwerpsoftware van Straumann®, CARES® Visual voldoet en (b) enig resultaat van een dergelijk ontwerp. Alle systemen die niet aan de gebruiksaanwijzingen c.q. instructies en parameters, zoals genoemd in dit IFU-dcument voldoen, en/of die niet voldoen aan de gebruiksaanwijzingen c.q. instructies zoals behorende bij de ontwerpsoftware van Straumann®, CARES® worden bezien als individueel gemaakt, zonder CE-markering. Voor de op maat gemaakte systemen is echter een EU Conformiteitsverklaring beschikbaar, die via de webpagina van Straumann (website www.straumann.com) kan worden geüpload. Indien van toepassing, wordt de CE-markering op het etiket afgedrukt. Indien niet van toepassing, wordt in plaats daarvan de tekst «Op maat gemaakt product» op het etiket van het product afgedrukt. De CE-markering zoals opgenomen in dit IFU-document is alleen geldig onder de veronderstelling dat het ontwerp van de restauratie in overeenstemming met alle door Straumann gegeven parameters en gebruiksaanwijzingen c.q. instructies werd uitgevoerd. De arts is verantwoordelijk voor het gebruik van het systeem volgens dit IFU-document en voor het bepalen van de geschiktheid van het systeem voor afzonderlijke patiëntsituaties.

DA

De glaskeramiske restaureringers grundlæggende designparametre såsom kemisk sammensætning og generelle faconspecifikationer er forudbestemt af Institut Straumann AG ("Strau-mann"), men Straumann kan ikke vurdere en bestemt patientsituation med hensyn til en patientspecifik anordnings egnethed. CE-mærkning af tandrestaureringen kan kun foretages un-der forudsætning af, at alle individuelle designparametre ligger inden for det område, som er defineret af Straumann og beskrevet i denne brugsanvisning og i Straumanns designsoftware Straumann® CARES® Visual. Det er muligt at se bort fra visse designspecifikationer og anvisninger (fx vægtykkelse) med Straumanns designsoftware Straumann® CARES® Visual. Dette anbefales imidlertid ikke af Straumann. Hvis designspecifikationerne og anvisningerne ikke respekteres, fremkommer der en advarsel, og man oplyses om, at man som kunde er eneansvarlig for designet og resultatet af designet. Straumann, dets moderselskab og samtlige dets datterselskaber afviser enhver erstatningsforpligtelse og påtager sig intet ansvar for nogen direkte eller indirekte, strafferetlige eller andre erstatningskrav, der måtte opstå som følge af eHer i forbindelse med (a) ethvert design, der ikke overholder parametrene og instruktionerne i denne brugsanvisning og/eller indikationerne, der gives i Straumanns designsoftware Strau-mann® CARES® Visual og (b) ethvert resultat af et sådant design. Alle anordninger, der ikke overholder de instruktioner og parametre, der er angivet i denne brugsanvisning og/eller indikationerne, der gives i Straumanns designsoftware Straumann® CARES® Visual, betragtes som specialfremstillede uden CE-mærke. For de specialfremstillede anordninger kan der dog downloades en EF-overensstemmelseserklæring fra Straumanns hjemmeside www.straumann.com. Hvis det er relevant, er CE-mærket påtrykt produktetiketten. Hvis det ikke er relevant, er teksten «Specialfremstillet produkt» påtrykt produktetiketten i stedet. CE-mærket, der er trykt i denne brugsanvisning er kun gyldigt under antagelse af, at restaurerin-gens design er udført i overensstemmelse med Straumanns parametre og instruktioner. Det er den praktiserende tandlæges ansvar at anvende anordningen i overensstemmelse med denne brugsanvisning og at afgøre, om anordningen passer til den enkelte patientsituation.

RU

Несмотря на то что базовые параметры конструкции стеклокерамических реставраций, такие как химический состав и общие спецификации формы, предварительно определяются компанией Institut Straumann AG ("Straumann"), Straumann не может оценивать ситуацию каждого конкретного пациента в отношении пригодности той или иной конструкции. Маркировка реставрационных конструкций знаком CE может выполняться только при условии, что все индивидуальные параметры находятся в пределах диапазона, определённого компанией Straumann и описанного в данной инструкции, а также в программе для проектирования Straumann® CARES® Visual. Можно отступать от некоторых инструкций и спецификаций конструкции (напр., по толщине стенок) в программе Straumann® CARES® Visual, однако это не рекомендуется компанией Straumann. В случае несоблюдения инструкций и спецификаций конструкции выводится предупреждение, информирующее о том, что вы как заказчик несёте всю ответственность за проектирование и результат проектирования. Компания Straumann, её материнская компания и филиалы, исключают любую ответственность и не отвечают за какой-либо прямой, косвенный ущерб, штрафные и иные убытки, возникшие вследствие или в связи с (a) проектированием, не соответствующим параметрам и указаниям данной инструкции по применению и/или инструкциям программы Straumann® CARES® Visual, и (б) результатами такого проектирования. Любые конструкции, которые не соответствуют параметрам и указаниям данной инструкции по применению и/или инструкциям программы Straumann® CARES® Visual, считаются изготовленными на заказ и не несущими маркировки CE. Для конструкций, изготовленных на заказ, можно загрузить Декларацию о соответствии нормам ЕС с веб-сайта Straumann по адресу www.straumann.com. Если это применимо, маркировка CE нанесена на этикетку изделия. Если это неприменимо, вместо неё на этикетку изделия нанесён текст «Изготовлено на заказ». Маркировка CE, напечатанная в данной инструкции, действительна только при условии, что конструкция реставрации выполнена в соответствии со всеми параметрами и инструкциями Straumann. Практикующий врач отвечает за использование изделия в соответствии с данной инструкцией и определяет, подходит ли оно к конкретной ситуации пациента.

Vorsicht, Begleitdokumente beachten / Caution, consult accompanying documents / Attention, lire les documents joints / Attenzione, consultare i documenti di accompagnamento / Atención, consultar la documentación adjunta / Aviso, consulte a documentação junta / Obs! Läs medföljande dokument / Let op, raadpleeg de meegeleverde documenten / OBS! Læs medfølgende dokumenter / Внимание, изучите прилагаемые материалы

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Fabricante / Fabricante / Tillverkare / Producent / Изготовитель

REF

Katalognummer / Catalogue number / Référence du catalogue / Numero di catalogo / Número de catálogo / Número do catálogo / Katalognummer / Catalogusnummer / Katalognummer / Каталожный номер

Nicht wiederverwenden / Do not re-use / Ne pas réutiliser / Non riutilizzare / No reutilizable / Não reaproveitável / Endast för engångsbruk / Voor eenmalig gebruik / Kun til engangsbrug / Не использовать повторно

NON STERILE

Unsteril / Non-sterile / Non stérile / Non sterile / No estéril / Não esterilizado / Icke-steril / Niet-steriel / Ikke steril / Нестерильно

Rx only U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

701343/A/000
F-02/11

straumann

Gebrauchsanweisung: VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann

Instructions for use: VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann

Mode d'emploi : restaurations VITA Mark II and VITA Triluxe par Straumann

Istruzioni per l'uso: restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann

Instrucciones de uso: Restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante

Institut Straumann AG, CH-4002 Basel/Switzerland, www.straumann.com

Deutsch

Produktbeschreibung

VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann werden auf natürlichen Zahnen oder für die endgültige Restauration von Straumann® Implantaten und Prothetiklösungen verwendet. Die VITA Mark II Restaurationen von Straumann sind in verschiedenen monochromatischen Farbtönen (WM1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C) nach dem VITA Farbsystem erhältlich und bieten das ästhetisch maximale Flexibilität und Anwendungseffizienz, um individuellen Patientenbedürfnissen gerecht zu werden. VITA Triluxe Restaurationen von Straumann sind in drei Mehrschichtfarbtönen (1M2C, 2M2C, 3M2C) zur Nachbildung der Charakteristika der Zahnstruktur erhältlich. Die VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann ermöglichen die individuelle Gestaltung hinsichtlich Funktion und Ästhetik bei Inlays, Onlays, Veneers sowie Voll- und Teilkronen.

VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann werden vom Kunden unter Zuhilfe der Straumann® CARES® Visual Software (Version 6.2 oder höher) gestaltet. Die Designdaten werden dann an Straumann geschickt, wo die Herstellung der individuell gestalteten Restaurationen stattfindet.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann.

Anwendungszweck

VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann dienen zur Restauration natürlicher Zähne oder werden auf Sekundärteile von Implantaten gesetzt.

Indikationen

Die Indikationen von VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann sind vollanatomische Inlays, Onlays und Veneers, Veneers und Kronen in CutBack-Technik sowie vollanatomisch. Teil- und Vollkronen.

Auswahl des VITA Materials

Je nach Verarbeitungstechnik und Anwendung können die folgenden Empfehlungen zur Auswahl des korrekten Materials gegeben werden:

Indikationen	Mark II *Monochromatisch*	Triluxe *Mehrschicht*
Inlays	●	o
Onlays	●	●
Veneers	●	●
Teilkronen	●	●
Vollkronen	●	●

Indikationen	Verarbeitungstechniken *Malechnik*	*CutBack-Technik*
Inlays	●	–
Onlays	●	●
Veneers	●	●
Teilkronen	●	–
Vollkronen	●	●

● Empfohlen o Möglich – Nicht möglich

Kontraindikationen und Nebenwirkungen

- **Ungenügende Mundhygiene**
- **Mangelhafte Präparationsergebnisse**
- **Ungenügendes Substrat der Zahnstruktur**
- **Ungenügender Platz**
- **Ausgeprägte Tetracyclin-Verfärbung**
- **Stark verschobene Zähne**
- **Extreme Verlagerung von Zähnen**
- **Bruxismus**
- **Allergien oder Überempfindlichkeit gegen chemische Bestandteile des Feinstruktur-Feldspatkeramikmaterials (SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2)**
- **Pulp- und/oder subgingivale Präparationen**

Warnung

Die mitgelieferten Anweisungen reichen nicht aus, um die VITA Mark II oder VITA Triluxe Restaurationen von Straumann und die zugehörigen Komponenten zu verarbeiten und einzusetzen. Nur Zahnärzte mit einer gründlichen Schulung in zahnärztlichen Restaurationen sollten diese Teile verarbeiten und einsetzen. Die Verarbeitung und das Einsetzen von VITA Mark II oder VITA Triluxe Restaurationen von Straumann und zugehöriger Komponenten ohne vorherige korrekte Schulung kann zum Misserfolg der Restauration und anderen Komplikationen führen. Ein Misserfolg der Restauration kann zur Entfernung der Restauration oder anderen Komplikationen führen.

Das Nichtbefolgen der in dieser Anweisung beschriebenen Vorgehensweise kann dem Patienten schaden und/oder zu einer oder allen der nachstehenden Komplikationen führen:

- **Aspiration oder Verschlucken von Komponenten**
- **Schädigung der Komponenten oder Zähne**
- **Lockerung der Restauration oder anderer Komponenten**
- **Unzulängliche endgültige Restauration oder Fehlfunktion der Restaurationen**
- **Beeinträchtigung der Kaufunktion des Patienten**

Verwendung und Handhabung von Straumann® prothetischen Keramikkomponenten

Wenn die Verarbeitung und das Einsetzen der VITA Mark II oder VITA Triluxe Restaurationen von Straumann nicht vom gleichen Zahnarzt durchgeführt werden, ist diese Gebrauchsanweisung an den Zahnarzt weiterzugeben, der die Restauration einsetzt.

Chemische Zusammensetzung

Elemente	Gewicht (Prozentanteil)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Farboxide in sehr geringen Konzentrationen sind nicht aufgeführt.

Physikalische Eigenschaften

Material	Feinstruktur-Feldspatkeramik
Dichte [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Biegefestigkeit [MPa]	154 ± 15
WAK (25–500 °C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Umwandlungsbereich [°C]	780–790
Chemische Löslichkeit (ISO 6872) mit Akzent Glasurmasse [µg/cm²]	≤30

Vorsicht

Ausserdem sind die folgenden Richtlinien zu beachten:

- **Verwenden Sie keine Hartmetallinstrumente.**
- **Verwenden Sie zum Konturieren nur feinkörnige Diamantschleifer (Korngrösse 40 µm) und zum Vorpolieren Finierdiamanten (Korngrösse 8 µm).**

- Die Ränder und Kontaktpunkte sollen vorsichtig poliert werden.
- Es ist die empfohlene Drehzahl zu verwenden und eine Hitzeentwicklung zu vermeiden.
- Die Restauration muss mit Al_2O_3-beschichteten flexiblen Schleifen und Diamantpolierpasten mit abnehmenden Partikelgrößen bis sowie feinkörniger Finier-Diamantpaste mit niedriger Drehzahl und reichlicher Wasserkühlung finiert / geglättet werden.
- Die Hochglanzpolitur der Keramikoberflächen erfolgt mit gegeneinten Bürsten und Diamantpolierpasten. Dabei wird ohne Wasserkühlung und mit niedriger Drehzahl (< 15.000 U/min) gearbeitet.
- Die Polierpaste wird mit Wasserspray entfernt.
- Dann wird die Restauration fluoridiert.
- Die Restauration soll vor der Weiterverarbeitung stets mit Wasser in einem Ultraschallbad, unter fliessendem Wasser oder mit einem Dampfstrahler gereinigt werden.

Vorsicht

Treffen Sie geeignete Schutzmassnahmen, um das Einatmen von Schleif-/Polierstaub zu verhindern.

4. Verarbeitung

Wichtige Verarbeitungseinschränkungen

Ein Nichtbeachten der folgenden Einschränkungen kann die mit VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann erreichten Ergebnisse beeinträchtigen:

- **Für optimale Resultate müssen die Empfehlungen der Hersteller der Mal-, Glasur- und Schichtmaterialien befolgt werden.**
- **Bei Restaurationen mit grossen Oberflächen und zur Oberflächenindividualisierung werden Mal- oder Glasurmaterialien aufgebracht.**
- **Die verschiedenen erforderlichen Brennverfahren (Mal-, Glasur-, Schichttechnik) müssen in einem geeigneten und vom Hersteller der Materialien empfohlenen Keramikofen durchgeführt werden.**
- **Die vom Hersteller der Materialien festgelegten Brennparameter müssen eingehalten werden.**
- **Vor der Verarbeitung des Materials ist VITA Ultraschall in einem Wasserbad, unter fliessendem Wasser oder mit dem Dampfstrahler gereinigt werden.**

Empfohlenes Material:

VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann können mit folgenden Verfahren charakterisiert bzw. individualisiert werden:

- Farbpasten wie etwa VITA Shading Paste oder Malfarben wie etwa VITA Akzent.
- Schichtmaterialien wie etwa VITA VM 9 oder
- Glasurmaterialien wie etwa VITA Akzent Glasur.

Je nach Restauration und gewählter Technik können unterschiedliche Verfahren eingesetzt werden, um das endgültige Restaurationsergebnis zu erzielen.

a) Polieren

Bei dieser Verarbeitungstechnik wird die gelieferte Vollkontur-Restauration lediglich poliert.

Siehe „3. Ausarbeiten und Polieren der VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann".

b) Bemalen mit anschliessender Glasur – Maltechnik

Die gelieferte Vollkontur-Restauration wird durch Auftragen von Mal- und Glasurmaterialien individualisiert.

Bei dieser Verarbeitungstechnik wird die gelieferte Restauration zuerst bemalt und dann ein Malfarbenbrand durchgeführt. Die Glasur erfolgt in einem zweiten Schritt mit anschliessendem Glasurbrand.

c) Bemalen und Glasieren (in einem Schritt) – Maltechnik

Die gelieferte Vollkontur-Restauration wird durch Auftragen von Mal- und Glasurmaterialien individualisiert.

Bei dieser Verarbeitungstechnik wird die Bemalung und Glasur auf die gelieferte Restauration aufgetragen. Malfarben- und Glasurbrand werden in einem Schritt durchgeführt.

d) Schichttechnik mit anschliessender Glasur – Cut-Back-Technik

Es werden verschiedene Schichtmaterialien im inzisalen und/oder okklusalen Bereich der gelieferten Restaurationen appliziert, die anschliessend bemalt und glasiert werden.

Bei dieser Verarbeitungstechnik werden verschiedene Schichtmaterialien auf die gelieferte Restauration gebrannt, woran sich ein Glasurbrand anschliesst.

Wichtige Verarbeitungseinschränkungen für die Schichttechnik

Halten Sie sich genau an die Richtlinien und Geräusstärken (siehe Abbildung 2), wenn mit VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann erfolgreiche Ergebnisse zu erzielen.

5. Einsetzen

VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann können nur mit adhäsiver Zementierung eingesetzt werden. Nur für Kronen kann auch selbstadhäsives Zementieren verwendet werden.

Es dürfen nur für feinstruktur-Feldspatkeramik geeignete Zementierungssysteme verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Zementherstellers muss befolgt werden.

Für das adhäsive Zementieren von VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann müssen licht- oder dualhärtende Komposite entsprechend eines korrekten und bewährten Verfahrens mit Schmelz-Dentin-Adhäsivsystem (Total Bonding) verwendet werden.

Bei der Vorbereitung der Zementierung spielt die Konditionierung der inneren Keramikoberflächen eine entscheidende Rolle, um einen stabilen Verbund zwischen Adhäsivmaterialien und Restauration zu erhalten.

Die Protokolle für das adhäsive Einsetzen von Inlays, Onlays, Kronen, Teilkronen und Veneers sind ähnlich. Es sind jedoch einige spezielle Empfehlungen für Veneers und Kronen zu beachten:

- Bei dünnen Veneers ist die Verwendung dualhärtender Komposite aus ästhetischen Gründen zu vermeiden. Stattdessen sollten lichthärtende Komposite verwendet werden.
- Die Fixierung der Veneers im vorderen Finger erlaubt eine gleichmässige Druckverteilung während des Einsetzens.
- Die adhäsive Befestigung von Kronen mit fließendem dualhärtenden Kompositen ist vorteilhaft.

Zur Konditionierung der Zahnsubstanz sind folgende Schritte zu beachten:

- Die klinische Einprobe hat vor dem Ätzen zu erfolgen, damit die geätzte Oberfläche nicht mehr kontaminiert wird.
- Jegliche Kontamination der Oberflächen ist zu vermeiden. Dazu kann ein Kofferdam gelegt werden.
- Der Schmelz, falls vorhanden, wird mit Phosphorsäuregel, 35 % (z. B. VITA ETCHANT GEL), 30 Sek. lang geätzt. 30 Sek. abspülen, 20 Sek. trocknen.
- Der Dentinprimer (z. B. VITA A.R.T. Bond Primer A+B) wird 30 Sek. mit einem Einmal/Mikropinsel eimassiert und durch 1,5 Sek. Ausblasen getrocknet.
- Das Dentinadhäsiv (z. B. Syntac Adhesive) wird 30 Sek. eimassiert und durch 15 Sek. Ausblasen getrocknet.
- Die Adhäsivschicht (z. B. VITA A.R.T. Bond) wird 20 Sek. eimassiert und durch 5 Sek. Ausblasen getrocknet.
- Die Aushärtung mit Licht erfolgt für 60 Sek.

Zur Konditionierung der Restauration sind folgende Schritte zu beachten:

- Die Restauration wird gründlich mit Alkohol gereinigt.
- Die inneren Oberflächen der Restauration werden mit Flussäure-Gel, 5 % (z. B. VITA CERAMICS ETCH), 60 Sek. geätzt.
- Die Säurereste werden mit dem Dampfstrahler 60 Sek. unständig entfernt. Alternativ reinigen Sie die Restauration mit Wasser im Ultraschallbad. Trocknen Sie die Restauration 20 Sek. Die Restauration nicht abbürsten, um jegliche Kontamination zu vermeiden.
- Bedecken Sie die geätzten Flächen mit einer Silanschicht (z. B. VITA Silan) und lassen Sie das dünn enthaltene Lösungsmittel vollständig verdunsten.
- Dann wird eine Schicht Bonding (z. B. VITA A.R.T. Bond) aufgetragen und mit Druckluft verdünnt. Nicht lichthärten. Die Restauration darf nicht Lichteinwirkung ausgesetzt werden.

Zum Einsetzen der Restauration sind folgende Schritte zu beachten:

- Ein dünne Schicht Komposit wird in die Kavität eingebracht und die Restauration vorsichtig eingesetzt.
- Die Materialüberschüsse werden mit einer Sonde entfernt.
- A_2O_3-Schutzgel (z. B. VITA OXYPREVENT) wird auf die zervikalen Ränder aufgetragen.
- Die Lichthärtung nach folgenden Angaben durchgeführt: 40 Sek. bukkal, 40 Sek. oral, 40 Sek. okklusal pro Approximalkavität mit einer LED-Polymerisationslampe der 2. Generation mit 5 W LED-Chips und einer Lichtleistung von mehr als 1000 mW/cm².
- Der Materialüberschuss wird mit einem Scaler bzw. feinkörnigen Diamantschleifern (Korngrösse < 40 µm) entfernt.
- Der approximale Bereich der Restauration wird mit flexiblen Schleifscheiben poliert. Siehe Verfahren im Abschnitt „3. Ausarbeiten und Polieren der VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann".
- Die Restauration darf vor dem Einsetzen nicht nochmals gereinigt werden.

Entfernen einer eingesetzten Restauration

Zum Entfernen einer eingesetzten Restauration sind die folgenden Schritte zu beachten:

- Schleifen Sie den approximalen Kontakt an der Restauration ab, um die benachbarten Zähne freizulegen und zu schützen.
- Zum Auftrennen von adhäsiv Schätzen der Restauration werden hier kömmliche zahnärztliche Instrumente wie etwa zylindrische Diamantschleifer (Körnung 105–124 µm) mit ausreichender Wasserkühlung verwendet.
- Die Restauration wird dann mit gängigen zahnärztlichen Instrumenten angehoben und entfernt.

Weitere Informationen

- Für weitere Informationen über die Verwendung von Straumann-Produkten siehe Sie bitte die Kundendienstabteilung von Straumann an.
- VITA Mark II und VITA Triluxe Restaurationen von Straumann werden mit VITABLOCS® Mark II bzw. VITABLOCS® Triluxe hergestellt. Zusätzliche Informationen über die VITABLOCS®-Materialien und das System sind erhältlich auf der Homepage der VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG (www.vita-zahnfabrik.com).

Hinweise

Zahnärzte müssen über entsprechende Kenntnisse und Informationen über die Verwendung der Produkte in diesem Dokument beschriebenen Straumann-Produkts („Straumann-Produkt") verfügen, um das Straumann-Produkt sicher und fachgerecht gemäss dieser Gebrauchsanweisung zu verwenden.

Das Straumann-Produkt ist gemäss der vom Hersteller bereitgestellten Gebrauchsanweisung zu verwenden. Der Zahnarzt ist verpflichtet, das Produkt gemäss dieser Gebrauchsanweisung zu verwenden und zu prüfen, ob das Produkt für die individuelle Situation des Patienten geeignet ist.

Das Straumann-Produkt ist Teil eines Gesamtkonzepts und ist ausschliesslich zusammen mit den entsprechenden Originaltellen und -instrumenten zu verwenden, die von der Institut Straumann AG, deren Muttergesellschaft und ständigen verbundenen Unternehmen oder Tochtergesellschaften dieser Muttergesellschaft vertrieben werden („Straumann"), soweit in dieser Gebrauchsanweisung nicht anders angegeben. Wenn die Verwendung von Produkten, die von Dritten hergestellt wurden, von Straumann in dieser Gebrauchsanweisung nicht empfohlen wird, erlöschen bei Verwendung solcher Produkte die Gewährleistung oder sonstige ausdrückliche oder stillschweigende Zusicherungen von Straumann.

Gültigkeit

Mit der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung verlieren alle vorherigen Versionen ihre Gültigkeit.

© Institut Straumann AG, 2011. Alle Rechte vorbehalten.
Straumann® und/oder andere hier erwähnte Marken und Logos von Straumann® sind Marken oder eingetragene Marken der Straumann Holding AG und/oder ihrer verbundenen Unternehmen.

VITABLOCS® ist eine eingetragene Marke der VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Deutschland.

English

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dental professional. [Rx Only]

Product description

VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann are used on natural teeth or for the final restoration of Straumann® implants and prosthetic solutions. The VITA Mark II restorations by Straumann are available in various monochromatic shades (1M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C) according to the VITA color system for maximum flexibility and application variety to meet individual patient needs. VITA Triluxe restorations by Straumann are available in three multilayer shades (1M2C, 2M2C, 3M2C) for the reproduction of the tooth structure characteristics. The VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann allow individual customization regarding function and esthetics for inlays, onlays, veneers, partial crowns and crowns.

VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann are designed by the customer using the Straumann® CARES® Visual software (version 6.2 or higher). The design data is then transferred to Straumann where the fabrication of the individualized restorations is carried out.

These instructions for use are valid for VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann.

Intended use

VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann are intended to restore natural teeth or to be placed on top of abutments.

Indications

The indications of VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann are full-anatomic inlays, onlays, veneers, veneers, full anatomic crowns, full anatomic crowns, partial crowns, and cutback crowns.

Selection of the VITA material

Depending on the processing technique and application, the following recommendation can be made to select the proper material:

Indications	Mark II *Monochromatic*	Triluxe *Multilayer*
Inlays	●	o
Onlays	●	●
Veneers	●	●
Partial crowns	●	●
Crowns	●	●

Indications	Processing Techniques *Staining*	*Cutback*
Inlays	●	–
Onlays	●	–
Veneers	●	●
Partial crowns	●	–
Crowns	●	●

● Recommended o Possible – Not possible

Contraindications and side effects

- **Insufficient oral hygiene**
- **Insufficient preparation results**
- **Insufficient tooth structure substance**
- **Insufficient space**
- **Significant tetracycline discoloration**
- **Highly interlocked teeth**
- **Extreme dystopias of the teeth**
- **Bruxism**
- **Allergies or hypersensitivity to chemical ingredients of the fine-structure feldspar ceramic material (SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2)**
- **Very deep subgingival preparations**

Warning

Instructions provided are insufficient to serve as the only means of processing and placing the VITA Mark II or VITA Triluxe restorations by Straumann and related components. Only those dental professionals thoroughly trained in dental restorations should be processing and placing these restorations. Processing and placing VITA Mark II or VITA Triluxe restorations by Straumann and related components without proper training may lead to failure of the restoration and other complications. Restoration failure may lead to restoration removal or other complications.

Failure to follow the procedures outlined in these instructions may harm the patient and/or lead to any or all of the following complications:

- **Aspiration of components or ingestion of components**
- **Damage to the components or teeth**
- **Loosening of the restoration or other components**
- **Improper final restoration or malfunction of the restoration applications**
- **Impairment of the patient's chewing function**

Use and handling of Straumann® prosthetic ceramic components

If the processing and placing of the VITA Mark II or VITA Triluxe restoration by Straumann is not carried out by the same dental professional, these instructions for use shall be transmitted to the one placing the restoration.

Chemical composition

Elements	Weight (percentage)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Coloring oxides in very small concentrations are not listed.

Physical properties

Material	Fine-structure feldspar ceramic
Density [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Flexural strength [MPa]	154 ± 15
CTE (25–500°C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Transformation range [°C]	780–790
Chemical solubility (ISO 6872) with Akzent finishing [µg/cm²]	≤30

1. Tooth preparation

For successful results with VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann, the tooth preparation guidelines (see Figure 2) shall be followed.

Caution

The following basic preparation guidelines shall also be observed:

- **The tooth shall be sufficiently cooled during the preparation and shall no be exposed to heat caused by high pressure.**
- **Instruments with good cutting performance shall be used.**
- **The coarse preparation shall be carried out before the fine preparation.**
- **The pulp shall be protected against damage caused by milling / grinding.**
- **Subgingival preparation margins shall be avoided.**
- **The preparation shall not have angles or sharp edges and the shoulder preparation shall be with rounded inner edges and/or chamfer.**

The preparation shall comply with the following requirements:

- Defectoriented preparation
- Minimally invasive preparation resulting in extremely thin restorations is not compatible with ceramics.
- The preparation shall provide a stable basis for the restoration.
- The preparation shall ensure freedom of rotation and accurate positioning.
- Tooth-specific preparation
  - The upper and lower tooth axes shall be aligned.
  - The required residual dentine thickness of 0.7–1.0 mm shall be ensured in all areas.

Preparation information for posterior crown and anterior crown:

- A chamfer or shoulder with rounded inner angle shall be prepared. The aim shall be a circumferential cutting depth of 1 mm.
- The vertical preparation angle shall be at least 3°.
- All transitions from the axial to the occlusal or incisal surfaces shall be rounded.
- Uniform and smooth surfaces are recommended.
- A wave-cut and horizontal chamfer of silicone keys to control the preparation are recommended for the diagnosis and the clinical application (defectoriented preparation).
- The location of the preparation border is of special relevance as far as esthetic aspects are concerned but above all with regard to biological ones. In light of periodontal-physiological considerations a subgingival preparation border shall be prepared if possible. If esthetic aspects are more important, a preparation border located in the paramaginal area may be required. A subgingival preparation border shall generally be avoided.

Preparation information for inlays and onlays:

- Box preparations are not required to achieve mechanical retention thanks to the use of the adhesive technique and will also lead to unfavorable ceramic designs.
- To ensure increased resistance of the material, shaping of deep fissures can be omitted.

Preparation information for veneers:

- Avoid proximal "gutter-shaped" preparation.

2. Restoration design

The Straumann® CARES® Visual software (version 6.2 or higher) is engineered to ensure the following:

- The design of the VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann and related components by Straumann meets the restoration thickness guidelines (see Figure 3).
- The restoration dimension complies with the Straumann manufacturing capabilities.

3. Finishing and polishing of the VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann

VITA Mark II and VITA Triluxe restorations delivered by Straumann may need to be ground for finishing and adjusting. A careful polishing is crucial for esthetics and the functionality of the restorations. For successful results the following rules shall be observed:

- The restoration thickness guidelines shall be followed (see Figure 3).
- The occlusion shall be designed in order to avoid interferences (no early contact in static and dynamic occlusion).
- For very thin restorations, the fine contouring of the occlusion shall be carried out after seating in order to avoid fractures of the ceramic.
- Interference contact points can be revealed by means of Shimstock film.

Caution

The following guidelines shall also be observed:

- **The removal of occlusal contact points shall be carried out by spindle-shape diamond abrasive instruments with ample water cooling. Too sharp diamond instruments shall not be used.**
- **Pre-polishing of the fissures with fine-grained diamond abrasives (8 µm) and ample water cooling is recommended.**
- **The correction of the ceramic restorations shall be carried out by means of rounded fine-grained diamond instruments.**
- **Extraoral polishing of proximal areas and large surfaces is required prior to cementation.**
- **Only suitable polishing instruments shall be used for finishing and adjusting the VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann.**

Caution

The following guidelines shall also be observed:

- **Do not use hard metal instruments.**
- **Use only fine-grained diamond abrasives (grain size 40 µm) for contouring and finish diamonds (grain size 8 µm) for pre-polishing.**

- The margins and contact points shall be carefully polished.
- Recommended speed shall be used and heat development shall be avoided.
- The restoration shall be finished / smoothed out with Al_2O_3 coated flexible discs and diamond polishing pastes with decreasing particle sizes and finegrained finishing diamond paste with low rotation speed and ample water cooling.
- Adequate brushes and diamond polish pastes shall be used for mirror finishing of the ceramic surface. Low rotation speed and low pressure (< 15'000 rpm) shall be applied without water cooling.
- The polishing paste shall be removed with a water spray.
- The restoration shall be fluoridized.
- The restoration shall be always cleaned with water in an ultrasound bath, under running water or using the steam jet before further processing.

Caution

Apply appropriate precautions in order to prevent inhalation of grinding/polishing dust.

4. Processing

Important processing restrictions

Failure to observe the following restrictions may compromise the results achieved with VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann:

- **For optimal results, recommendations of the manufacturers of staining, glazing and layering materials shall be followed.**
- **In the case of restorations with large surfaces and for surface individualization, staining or glazing materials shall be applied.**
- **The various firing required (staining, glazing, layering) shall be conducted in an adequate furnace recommended by the manufacturer of the materials.**
- **Firing parameters defined by the manufacturer of the materials shall be followed.**
- **Before being processed, the restoration shall always be cleaned with ultrasound in a water bath and clean under running water or using the steam jet.**

Recommended material:

VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann can be individualized or individualized, respectively, by means of the following:

- Shading pastes such as VITA Shading Paste or staining such as VITA Akzent,
- Layer materials such as VITA VM 9, or
- Glazing materials such as VITA Akzent glaze.

Depending on the restoration and the chosen technique, different procedures can be followed to achieve the final restoration result.

a) Polishing

In this processing technique, the delivered full-contour restoration is only polished.

See "3. Finishing and polishing of the VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann".

b) Staining followed by glazing – Staining technique

The delivered full-contour restoration is completed by applying staining and glazing materials.

In this processing technique, staining and glazing are applied on the delivered restoration. The stain and glaze firings are performed in one step.

d) Layering followed by glazing – Cut-back technique

Various layering materials are applied in the incisal and/or occlusal area of the delivered restorations, followed by the application of staining and glazing materials.

In this processing technique, various layering materials are fired on the delivered restoration followed by a glazing firing.

Important processing restrictions for the layering procedure

Strictly follow the guidelines and framework thicknesses (see Figure 3) to achieve successful results with VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann.

5. Seating

VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann can only be seated using adhesive cementation. For crowns only, self-adhesive cementation can also be used.

Only suitable cementation systems for fine-structure feldspar ceramic shall be used. The instructions for use of the cement manufacturer shall be followed.

For the adhesive cementation of VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann, light or dual hardening composites shall be used according to a correct and established functional enamel-dentin-adhesive system (total bonding) procedure.

Conditioning of the ceramic internal surfaces in preparation for cementation is decisive for generating a sound bond between the adhesive materials and the restoration.

Adhesive seating protocols for inlays, onlays, crowns, partial crowns and veneers are similar. However, a few specific recommendations for veneers and crowns shall be observed:

- For thin veneers, the use of dual-curing composites shall be avoided for esthetical reasons. Instead, light curing composites shall be used.
- The fixation of the veneers with a finger allows for a homogeneous pressure distribution during placement.
- The adhesive seating of crowns are with free-flowing dual-curing composites is advantageous.

To condition the tooth structure, the following steps shall be observed:

- The clinical try-in shall be conducted before etching in order to not contaminate the etched surface.
- Any contamination of the surfaces shall be avoided. For this, a rubber dam may be placed.
- The enamel, if available, shall be etched with a phosphoric acid gel, 35 % (e.g. VITA ETCHANT GEL) during 30 s. Rinsing 30 s, drying 20 s.
- The dentin primer (e.g. VITA A.R.T. Bond Primer A+B) shall be rubbed in with a single use micro brush for 30 s and dried by blowing out for 15 s.
- The dentin adhesive (e.g. Syntac Adhesive) shall be rubbed in for 30 s and dried by blowing out for 15 s.
- The adhesive layer (e.g. VITA A.R.T. Bond) shall be rubbed in for 20 s and dried by carefully blowing out for 5 s.
- Curing with light shall be carried out for 60 s.

To condition the restoration, the following steps shall be observed:

- The restoration shall be thoroughly cleaned with alcohol.
- The internal surfaces of the restoration shall be etched with hydrofluoric acidgel, 5 % (e.g. VITA CERAMICS ETCH) during 60 s.
- The acidic residues shall be completely removed with a steam jet during 60 s. Alternatively, clean the restoration with water in an ultrasonic bath. Dry the restoration for 20 s. Do not brush the restoration in order to avoid any contamination.
- Coat the etched surfaces with a silan layer (e.g. VITASIL) and let evaporate completely.
- A layer of bonding (e.g. VITA A.R.T. Bond) shall be applied and blown out. Do not light cure. Do not expose the restoration to light.

To place the restoration, the following steps shall be observed:

- A thin layer of composite shall be applied in the cavity and carefully place the restoration in situ.
- The excess material shall be removed with a probe.
- A_2O_3-protective gel (e.g. VITA OXYPREVENT) shall be applied on the cervical margins.
- Curing with light shall be carried as follows. 40 s. buccal, 40 s. oral, 40 s. occlusal per proximal cavity with a LED-polymerization lamp of the 2. generation with 5 W LED chips and a light power higher than 1000 mW/cm².
- The material excess shall be removed using a scaler, respectively with finegrained diamond abrasives (grain size < 40 µm).
- The proximal part of the restoration shall be polished with flexible abrasive discs. See procedures described in in section "3. Finishing and polishing of the VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann".
- The restoration shall not be cleaned before being placed.

Removal of a seated restoration

To remove a sealed restoration, the following steps shall be observed:

- The approximal contact at the restoration shall be grinded down in order to release and protect the adjacent teeth.
- Conventional dental tools as cylindrical diamond tools (105–124 µm) shall be used with adequate water cooling to slit the restoration.
- The restoration shall be lifted and pulled off with common dental tools.

Further information

- For additional information about the use of Straumann Products, call Straumann's customer service department.
- VITA Mark II and VITA Triluxe restorations by Straumann are manufactured with VITABLOCS® Mark II and VITABLOCS® Triluxe materials respectively. Additional information on the VITABLOCS® materials and system is available on the VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG homepage (www.vita-zahnfabrik.com).

Please note

Practitioners must have appropriate knowledge and instruction in the handling of the Straumann product described herein ("Straumann Product") for using the Straumann Product safely and properly in accordance with these instructions for use.

The Straumann Product must be used in accordance with the instructions for use provided by the manufacturer. It is the practitioner's responsibility to use the device in accordance with these instructions for use and to determine, if the device fits to the individual patient situation.

The Straumann Product is part of an overall concept and must be used only in conjunction with the corresponding original components and instruments distributed by Institut Straumann AG, its ultimate parent company and all affiliates or subsidiaries of such parent company ("Straumann"), except if stated otherwise in these instructions for use. If use of products made by third parties is not recommended by Straumann in these instructions for use, any such use will void any warranty or other obligation, express or implied, of Straumann.

Validity

Upon publication of these instructions for use, all previous versions are superseded.

© Institut Straumann AG, 2011. All rights reserved.
Straumann® and/or other trademarks and logos from Straumann® mentioned herein are the trademarks or registered trademarks of Straumann Holding AG and/or its affiliates.

VITABLOCS® is a registered trademark of VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Germany.

Français

Description du produit

Les restaurations VITA Mark II et VITA Triluxe sont utilisées sur les dents naturelles ou pour la restauration finale des implants et solutions prothétiques Straumann. Les restaurations VITA Mark II par Straumann sont disponibles en diverses teintes monochromatiques (0M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C) du teinter VITA, pour un maximum de souplesse et de polyvalence d'application permettant de répondre aux besoins individuels des patients. Les restaurations VITA Triluxe par Straumann sont disponibles en trois teintes multicouches (1M2C, 2M2C, 3M2C) qui permettent de reproduire les caractéristiques structurelles de la dent. Les restaurations VITA Mark II et VITA Triluxe par Straumann permettent une personnalisation de la fonction et de l'esthétique pour inlays, onlays, facettes, couronnes partielles et couronnes.

Les restaurations VITA Mark II and VITA Triluxe par Straumann sont conçues par le client à l'aide du logiciel Straumann® CARES® Visual (version 6.2 ou supérieure). Les données de conception sont ensuite transférées à Straumann où les restaurations personnalisées sont fabriquées.

Ce mode d'emploi est valide pour les restaurations VITA Mark II and VITA Triluxe par Straumann.

Utilisation prévue

Les restaurations VITA Mark II and VITA Triluxe par Straumann sont destinées à être placées sur les dents naturelles ou par-dessus les parties secondaires.

Indications

Les restaurations VITA Mark II and VITA Triluxe par Straumann sont indiquées pour les inlays anatomiques complets, les onlays anatomiques complets, les facettes anatomiques complets, les facettes réalisés avec la technique du cutback, les couronnes partielles anatomiques complètes, les couronnes anatomiques complètes et les couronnes réalisées avec la technique du cutback.

Sélection du matériau VITA

Selon la technique de traitement et l'indication, les recommandations suivantes peuvent être faites pour le choix du matériau adapté :

Indications	Mark II *monochromatique*	Triluxe *multicouche*
Inlays	●	o
Onlays	●	●
Facettes	●	●
Couronnes partielles	●	●
Couronnes	●	●

Indications	Techniques de traitement *Maquillage*	*Cutback*
Inlays	●	–
Onlays	●	●
Facettes	●	●
Couronnes partielles	●	–
Couronnes	●	●

● Recommandé o Possible – Impossible

Contre-indications et effets second

Retrait d'une restauration scellée

Pour retirer une restauration scellée, respecter les étapes suivantes :

- Mesiler le contact proximal au niveau de la restauration dans le but de dégager et protéger les dents adjacentes.
- Utiliser les outils dentaires conventionnels, par exemple des outils diamantés cylindriques (105–124 µm), sous irrigation suffisante, pour couper en deux la restauration.
- Soulever et retirer la restauration à l'aide d'outils dentaires classiques.

Informations complémentaires

- Pour des informations complémentaires sur l'utilisation des produits Straumann, contacter le service clients de Straumann.
- Les restaurations VITA Mark II and VITA Triluxe par Straumann sont respectivement fabriquées avec les matériaux VITA-BLOCS® Mark II and VITABLOCS® Triluxe. Des informations complémentaires sur les matériaux et le système VITABLOCS® sont disponible sur le site Internet VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG (www.vita-zahnfabrik.com).

A noter

Les praticiens doivent avoir acquis les connaissances et la formation nécessaires à la manipulation du produit Straumann décrit dans le présent document ® Produit Straumann », afin d'utiliser le Produit Straumann en toute sécurité et de manière appropriée, conformément au mode d'emploi.

Le Produit Straumann doit être utilisé conformément au mode d'emploi fourni par le fabricant. Il appartient au praticien d'utiliser le dispositif conformément à ce mode d'emploi et de déterminer si le dispositif est adapté à la situation d'un patient donné.

Le Produit Straumann relève d'un concept global et ne doit être utilisé qu'avec les composants et les instruments d'origine correspondants distribués par Institut Straumann AG, sauf société mère ultime et toutes les sociétés affiliées de cette société mère (« Straumann »), sauf stipulation contraire figurant dans le présent mode d'emploi. Si l'utilisation de produits fabriqués par des tiers n'est pas recommandée par Straumann dans le présent mode d'emploi, cette utilisation aura pour effet d'annuler toute garantie ou toute autre obligation, expresse ou implicite, de Straumann

Validité

La portation de ce mode d'emploi annule et remplace toutes les versions antérieures.

© Institut Straumann AG, 2011. Tous droits réservés.

Straumann® et/ou d'autres marques mentionnées et logos de Straumann® mentionnés ici sont des marques commerciales ou marques déposées de Straumann Holding AG et/ou de ses sociétés affiliées.

VITABLOCS® est une marque déposée de VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Allemagne.

Italiano

Descrizione del prodotto

I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann si usano su denti naturali o per il restauro finale di impianti Straumann® e soluzioni protesiche. I restauri VITA Mark II di Straumann sono disponibili in varie tonalità monocromatiche (0M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C) in base al sistema di colori VITA per fornire la massima flessibilità e varietà di applicazioni, al fine di soddisfare le esigenze individuali del paziente. I restauri VITA Triluxe di Straumann sono disponibili in tre tonalità multistrato (1M2C, 2M2C, 3M2C) per la riproduzione delle caratteristiche strutturali del dente. I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann consentono la personalizzazione individuale in rapporto alla funzione e all'estetica per inlay, onlay, faccette, corone parziali e corone complete.

I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann sono progettati dal cliente mediante impiego del software Straumann® CARES® Visual (versione 6.2 o superiore). I dati di progettazione vengono quindi trasferiti a Straumann, dove viene eseguita la realizzazione dei restauri personalizzati.

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per i restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann.

Destinazione d'uso

I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann sono progettati per essere collocati sui denti naturali o sulla parte superiore delle componenti secondarie.

Indicazioni

Le indicazioni dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann sono inlay anatomici totali, onlay anatomici totali, faccette anatomici totali, faccette con cut-back, corone parziali anatomiche totali, corone anatomiche totali e corone con cut-back.

Scelta del materiale VITA

In base al tipo di lavorazione e all'applicazione, per la selezione del materiale adatto si possono formulare le seguenti raccomandazioni:

Indicazioni	Mark II Monocromatico	TriLuxe Multistrato
Inlay	●	o
Onlay	●	●
Faccette	●	●
Corone parziali	●	●
Corone	●	●

Indicazioni	Tecniche di lavorazione Pittura	Cut-back
Inlay	●	–
Onlay	●	–
Faccette	●	●
Corone parziali	●	–
Corone	●	●

● Consigliato o Possibile – Non possibile

Controindicazioni ed effetti collaterali

- **Igiene orale insufficiente**
- **Risultati di preparazione insufficienti**
- **Sostanza della struttura del dente insufficiente**
- **Spazio insufficiente**
- **Scolorimento significativo dovuto a tetracicline**
- **Denti molto affollati**
- **Distopie estreme dei denti**
- **Bruxismo**
- **Allergie o ipersensibilità agli ingredienti chimici del materiale ceramico in feldspato della struttura fine (SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2)**
- **Preparazioni sottogengivali molto profonde**

Avvertenza

Le istruzioni fornite non sono sufficienti, nè possono rappresentare l'unico mezzo per la lavorazione o l'inserimento dei restauri VITA Mark II o VITA Triluxe di Straumann e relative parti. Questi dispositivi possono essere lavorati e inseriti esclusivamente da professionisti dentali adeguatamente formati in materia dentale. La lavorazione e l'inserimento dei restauri VITA Mark II o VITA Triluxe di Straumann e accessori correlati senza una formazione adeguata può causare la rottura e altre complicanze, con conseguente necessità di rimuovere il restauro e altre complicazioni.

Il mancato rispetto delle procedure indicate nelle presenti istruzioni può muovere al paziente e/o dare luogo a qualsiasi o tutte le seguenti complicazioni:

- **aspirazione o ingestione delle componenti**
- **danno alle componenti o ai denti**
- **allentamento o rottura del dente**
- **ricostruzione definitiva scorretta o malfunzionamento delle applicazioni per restauro**
- **compromissione della funzione masticatoria del paziente**

Uso e manipolazione delle componenti ceramiche prestodontici Straumann®

Se la lavorazione e il posizionamento dei restauri VITA Mark II o VITA Triluxe di Straumann non viene eseguita dallo stesso odontoiatra, queste istruzioni per l'uso devono essere consegnate a chi esegue il posizionamento del restauro.

Composizione chimica

Elementi	Peso (percentuale)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Gli ossidi coloranti a concentrazioni molto ridotte non sono elencati.

Proprietà fisiche

Materiale	Ceramica di feldspato a struttura fine
Densità [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Resistenza a flessione [MPa]	154 ± 15
CTE (25–500°C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Intervallo di trasformazione [°C]	780–790
Solubilità chimica (ISO 6872) con finitura Akzent [µg/cm²]	=30

1. Preparazione del dente

Per ottenere risultati positivi con i restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann, devono essere seguite le linee guida per la preparazione del dente (v. Figura 2).

Attenzione

Adottare le precauzioni del caso per prevenire l'inalazione della polvere derivante dalla levigatura/lucidatura.

4. Lavorazione

Importanti restrizioni di lavorazione

La mancata osservanza delle seguenti restrizioni potrebbe compromettere i risultati ottenuti con i restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann:

- **Per risultati ottimali, seguire le raccomandazioni dei produttori dei materiali di colorazione, lucidatura e stratificazione.**
- **In caso di restauri con ampie superfici e per la personalizzazione delle superfici, applicare materiali di colorazione o lucidatura.**
- **Eseguire le varie cotture richieste (colorazione, lucidatura, stratificazione) in la forma adeguato, consigliato dal produttore dei materiali.**
- **Seguire i parametri di cottura definiti dal produttore del materiale.**
- **Prima di essere lavorato, pulire sempre il restauro con ultrasuoni in bagno d'acqua e sotto acqua corrente oppure utilizzando un getto di vapore.**

Materiale consigliato:

I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann possono essere rispettivamente caratterizzati o personalizzati per mezzo di:

- paste coloranti come VITA Shading Paste o come VITA Akzent,
- materiali di stratificazione come VITA VM 9 oppure
- materiali lucidanti come VITA Akzent glaze.

A seconda del restauro e della tecnica scelta, possono essere seguite diverse procedure per ottenere il risultato di restauro finale.

a) Lucidatura

Con questa tecnica, il restauro a contorno pieno fornito viene solo lucidato.

Vedere "3. Rifinitura e lucidatura dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann".

b) Pittura seguita da lucidatura – Tecnica di pittura

Il restauro a contorno pieno viene completato con l'applicazione di materiali di colorazione e lucidatura.

Con questa tecnica, si applica prima la pittura sul restauro e si procede alla cottura di colorazione. La finitura lucida si applica in un secondo momento e poi si procede alla cottura lucidante.

c) Pittura e lucidatura in unico passaggio – Tecnica di pittura

Il restauro a contorno pieno viene completato con l'applicazione di materiali di colorazione e lucidatura.

Con questa tecnica, colorazione e lucidatura vengono applicati sulla restaurazione. La cottura colorante e lucidante viene eseguita in un unico passaggio.

d) Stratificazione seguita da lucidatura – Tecnica di cut-back

Diversi materiali stratificanti vengono applicati sull'area incisale e/o occlusale del restauro, dopo di che vengono applicati materiali di colorazione e lucidatura.

Con questa tecnica, si pongono diversi strati con la cottura sul restauro, seguita da una cottura lucidante.

2. Progettazione del restauro

Il software Straumann® CARES® Visual (versione 6.2 o superiore) è progettato per garantire che:

- la progettazione dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann ordinati presso Straumann soddisfi le linee guida relative allo spessore del restauro (v. Figura 3);
- le dimensioni del restauro siano conformi alle capacità produttive di Straumann.

3. Rifinitura e lucidatura dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann

I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe forniti da Straumann possono richiedere la levigatura per la rifinitura e l'abbattimento. Una lucidatura attenta è fondamentale per il risultato estetico e funzionale dei restauri. Per risultati positivi, si devono osservare le regole seguenti:

- Seguire le linee guida per lo spessore del restauro (v. Figura 3).

L'occlusione deve essere progettata in modo da evitare interferenze (evitare un contatto precoce nell'occlusione statica e dinamica).

- Per restauri di molto sottili, eseguire la rifinitura con le precisione nell'occlusione dopo l'alloggiamento per evitare fratture della ceramica.
- Eventuali punti di contatto d'interferenza possono essere individuati per mezzo di una pellicola Shimstock.

Attenzione

Osservare anche le seguenti linee guida:

- **Rimuovere i materiali ceramici solo occlusali utilizzando strumenti abrasivi diamantati fusiformi con appropriato raffreddamento ad acqua. Non usare strumenti diamantati troppo grossolani.**
- **Si consiglia la lucidatura preliminare delle fessure con abrasivi diamantati a grana fine (8 µm) e appropriato raffreddamento ad acqua.**
- **Effettuare la correzione dei restauri in ceramica per mezzo di strumenti diamantati arrotondati a grana fine.**

- Prima della cementazione è necessario lucidare le aree prossimali e le superfici ampie.
- Usare esclusivamente strumenti di levigatura adeguati per la rifinitura e l'abbattimento dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann.

Attenzione

Si devono osservare anche le seguenti linee guida:

- **Non usare strumenti in metallo duro.**
- **Usare esclusivamente abrasivi diamantati a grana fine (dimensioni granulometriche µm) per la rifinitura di restaurazione a contorno e rifinitura (dimensioni grana 8 µm) per la lucidatura preliminare.**

- Lucidare le superfici marginali e punti di contatto.
- Usare la velocità raccomandata ed evitare lo sviluppo di calore.
- Rifinire/levigare il restauro con dischi flessibili rivestiti di Al_2O_3 e paste lucidanti diamantate con dimensioni delle particelle decrescenti e pasta diamantata di finitura a grana fine con velocità di rotazione ridotta e adeguato raffreddamento ad acqua.
- Usare spazzole e paste lucidanti diamantate adeguate per la finitura a specchio della superficie ceramica. Applicare velocità di rotazione e pressione ridotte (≤ 15.000 giri/min.) senza il raffreddamento ad acqua.
- Eliminare la pasta lucidante con un getto d'acqua.
- Trattare il restauro con fluoro.
- Pulire sempre il restauro con acqua in bagno di ultrasuoni, sotto l'acqua corrente o con un getto di vapore, prima di procedere con ulteriori operazioni.

Attenzione

Adottare le precauzioni del caso per prevenire l'inalazione della polvere derivante dalla levigatura/lucidatura.

Importanti restrizioni di lavorazione per la procedura di stratificazione

Seguire attentamente le linee guida e le indicazioni per gli spessori della struttura (v. Figura 3) per ottenere risultati positivi con i restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann.

5. Alloggiamento

I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann possono essere alloggiati utilizzando solo cementazione adesiva. Solo per le corone è possibile utilizzare anche una cementazione occlusali utilizzando.

Impiegare solo sistemi di cementazione adatti alla ceramica di feldspato a struttura fine. Seguire le istruzioni per l'uso del produttore del cemento.

Per la cementazione adesiva dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann, usare materiali compositi fotoindurenti o indurenti duale in base a una procedura corretta e consolidata per un sistema smalto-dentina-adesivo (legame totale) funzionale.

Il trattamento preparativo della superficie ceramica in preparazione per la cementazione adesiva per creare un legame solido tra i materiali adesivi e il restauro.

I protocolli per l'alloggiamento adesivo di inlay, onlay, corone, corone parziali e faccette sono simili. Tuttavia, occorre osservare alcune raccomandazioni specifiche per faccette e corone:

- Per i faccette sottili, evitare l'uso di materiali compositi a indurimento duale per ragioni estetiche. Usare invece materiali compositi fotoindurenti.
- Il fissaggio dei faccette con un filo consente una distribuzione omogenea della pressione durante il posizionamento.
- L'alloggiamento adesivo delle corone con materiali compositi a indurimento duale a flusso libero è raccomandato.

Per preparare la struttura del dente, osservare le fasi seguenti:

- Eseguire il controllo clinico prima della mordenzatura per non contaminare la superficie mordenzata.
- Eseguire la pulizia della superficie dentale superficie. Per questo, è possibile possibile usare una diga di gomma.
- Mordenzare lo smalto, se disponibile, con un gel a base di acido fosforico al 35 % (ad es. VITA ETCHANT GEL) per 30 secondi. Sciacquare per 30 secondi e asciugare per 30 secondi.
- Spalmare il primer per dentina (ad es. VITA A.R.T. Bond Primer A+B) con una microapplicazione monouso per 30 secondi e asciugare soffiando aria per 15 secondi.
- Spalmare l'adesivo per dentina (ad es. Syntac Adhesive) per 30 secondi e asciugarlo soffiando aria per 15 secondi.
- Spalmare lo strato adesivo (ad es. VITA A.R.T. Bond) per 20 secondi e asciugarlo soffiando attentamente aria per 5 secondi.
- Eseguire il fotoindurimento per 60 secondi.

Per preparare il restauro, osservare le fasi seguenti:

- Pulire a fondo il restauro con alcool.
- Mordenzare le superfici interne del restauro con gel a base di acido fluoridrico al 5 % (ad es. VITA CERAMICS ETCH) per 60 secondi.
- Eliminare completamente i residui di acido con un getto di vapore per 60 secondi. In alternativa, pulire il restauro con acqua in un bagno di ultrasuoni. Asciugare il restauro per 20 secondi. Non aprire il restauro per evitare contaminazioni.
- Rivestire le superfici mordenzate con uno strato di silan (ad es. VITASIL) e lasciarlo evaporare completamente.
- Applicare e poi soffiare via uno strato di mastice (ad es. VITA A.R.T. Bond). Non fotoindurire. Non esporre il restauro alla luce.

Per posizionare il restauro, osservare le fasi seguenti:

- Applicare un sottile strato di materiale composito nella cavità e posizionare il restauro in situ prepara-dente.
- Eliminare il materiale in eccesso con una sonda.
- Applicare un gel protettivo a base di A_2O_3 (ad es. VITA OXY-PREVENT) sui margini cervicali.
- Eseguire il fotoindurimento come segue: 40 sec. buccale, 40 sec. orale, 40 sec. occlusale per ogni cavità prossimale con una lampada di polimerizzazione a LED di 2ª generazione con chip a LED da 5 W e intensità luminosa superiore a 1000 mW/cm².
- Rimuovere il materiale in eccesso utilizzando un raschietto e/o con abrasivi diamantati a grana fine (dimensioni grana < 40 µm).
- Lucidare la parte prossimale del restauro con dischi abrasivi flessibili. Vedere le procedure descritte nel paragrafo "3. Rifinitura e lucidatura dei restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann".
- Non pulire il restauro prima del posizionamento.

Rimozione di un restauro alloggiato

Per rimuovere un restauro alloggiato, osservare le fasi seguenti:

- Abradere il contatto approssimale nel restauro per rilasciare e proteggere i denti adiacenti.
- Utilizzare strumenti dentali convenzionali come strumenti diamantati cilindrici (105-124 µm) con adeguato raffreddamento ad acqua per tagliare il restauro.
- Sollevare ed estrarre il restauro con comuni strumenti dentali.

Ulteriori informazioni

- Per maggiori informazioni sull'utilizzo dei prodotti Straumann, rivolgersi al servizio clienti Straumann.
- I restauri VITA Mark II e VITA Triluxe di Straumann sono prodotti rispettivamente con i materiali VITABLOCS® Mark II e VITABLOCS® Triluxe. Ulteriori informazioni sui materiali VITABLOCS® e sul sistema sono disponibili sulla homepage di VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG (www.vita-zahnfabrik.com).

Importante

Ai medici che utilizzano il prodotto Straumann indicato qui di seguito ("Prodotto Straumann") sono richieste conoscenze tecniche e formazione appropriate, al fine di garantirne l'impiego sicuro e adeguato, in conformità con le presenti istruzioni per l'uso.

Il Prodotto Straumann deve essere utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso fornite dal fabbricante. È responsabilità del medico utilizzare lo strumento in conformità con le presenti istruzioni per l'uso, nonché valutare se il suo impiego è indicato per il singolo paziente.

Il Prodotto Straumann fa parte di un concetto generale e deve essere utilizzato solo insieme ai relativi componenti e strumenti originali distribuiti dall'Institut Straumann AG, dalla sua casa madre e da tutte le aziende collegate o consociate della stessa ("Straumann"), salvo diversamente specificato nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualora l'uso di prodotti di terzi sia consigliato da Straumann nelle presenti istruzioni per l'uso, l'uso stesso fa decadere qualsiasi garanzia o altro obbligo, implicito o esplicito, di Straumann.

Validità

Le presenti istruzioni per l'uso sostituiscono tutte le versioni precedenti.

© Institut Straumann AG, 2011. Tutti i diritti riservati.

Straumann® e/o altri marchi e loghi di Straumann® qui citati sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Straumann Holding AG e/o sue aziende collegate.

VITABLOCS® è un marchio registrato di VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Germania.

Español

Descripción del producto

Las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann se usan sobre dientes naturales, o para la restauración final sobre implantes Straumann y soluciones prostodónticas. Las restauraciones VITA Mark II por Straumann están disponibles en varios colores monocromáticos (0M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C), de acuerdo con el sistema de color VITA, para obtener un máximo de flexibilidad y de variedad de aplicaciones y satisfacer las necesidades de cada paciente. Las restauraciones VITA Triluxe por Straumann están disponibles en tres colores multicapa (1M2C, 2M2C, 3M2C) para la reproducción de las características de la estructura del diente. Las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann permiten la personalización individual en cuanto a la función y la estética de inlays, onlays, carillas, coronas parciales y coronas.

El cliente diseña las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann con el software Straumann® CARES® Visual (versión 6.2 o superior), y después envía los datos del diseño a Straumann para la fabricación de las restauraciones personalizadas. Estas instrucciones de uso son válidas para las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann.

Uso previsto

Las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann han sido concebidas para la rehabilitación de los dientes naturales o para su colocación sobre pilares.

Indicaciones

Las indicaciones de las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann son inlays completamente anatómicos, onlays completamente anatómicas, carillas completamente anatómicas, carillas reducidas, coronas parciales completamente anatómicas, coronas completamente anatómicas y coronas reducidas.

Selección del material VITA

Según la técnica de procesamiento y la aplicación se pueden realizar las siguientes recomendaciones para seleccionar el material adecuado:

Indicaciones	Mark II Monocromático	TriLuxe Multicapa
Inlays	●	o
Onlays	●	●
Carillas	●	●
Coronas parciales	●	●
Coronas	●	●

Indicaciones	Técnicas de procesamiento Maquillaje	Reducción
Inlays	●	–
Onlays	●	–
Carillas	●	●
Coronas parciales	●	–
Coronas	●	●

● Recomendado o Posible – No posible

Contraindicaciones y efectos secundarios

- **Higiene oral insuficiente**
- **Resultados de la preparación insuficientes**
- **Sustancia de la estructura del diente insuficiente**
- **Espacio insuficiente**
- **Fuerte decoloración por tetraciclina**
- **Dientes muy entrelazados**
- **Distopia extrema de los dientes**
- **Bruxismo**
- **Alergia o hipersensibilidad a los componentes químicos de la cerámica de feldespato de estructura fina (SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2)**
- **Preparaciones subgingivales muy profundas**

Advertencia

Las instrucciones proporcionadas son insuficientes como única referencia para el procesamiento y la colocación de las restauraciones VITA Mark II o VITA Triluxe por Straumann y los componentes relacionados. Estos instrumentos deben ser procesados y colocados únicamente por profesionales dentales perfectamente formados en restauraciones dentales. El procesamiento y la colocación de las restauraciones VITA Mark II o VITA Triluxe por Straumann y de los componentes relacionados sin poseer el entrenamiento adecuado puede provocar el fracaso de la restauración y otras complicaciones. El fracaso de la restauración puede obligar a su extracción y, además, causar otras complicaciones.

El incumplimiento de los procedimientos explicados en estas instrucciones podría causar lesiones al paciente y/o provocar una o varias de las siguientes complicaciones:

- **Aspiración o ingestión de los componentes**
- **Daño de los componentes o de los dientes**
- **Aflojamiento de la restauración o de otros componentes**
- **Una restauración final incorrecta o un mal funcionamiento de las aplicaciones de la restauración**
- **Deterioro de la función masticatoria del paciente**

Uso y manipulación de los componentes cerámicos prostodónticos Straumann®

Si el procesamiento y la colocación de la restauración VITA Mark II o VITA Triluxe por Straumann no van a ser realizados por el mismo profesional dental, estas instrucciones de uso deberán entregarse al profesional encargado de colocar la restauración.

Composición química

Elementos	Peso (porcentaje)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Los óxidos colorantes en cantidades muy pequeñas no aparecen enumerados.

Propiedades físicas

Material	cerámica de feldespato de estructura fina
Densidad [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Resistencia a la flexión [MPa]	154 ± 15
CET (25–500°C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Intervalo de transformación [°C]	780–790
Solubilidad química (ISO 6872) con acabado Akzent [µg/cm²]	=30

1. Preparación del diente

Para conseguir unos resultados satisfactorios con las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann es imprescindible seguir las pautas de preparación del diente (véase la Figura 2).

Precaución

También es necesario observar las siguientes pautas para la preparación básica:

- **Refrigerar el diente suficientemente y no exponerlo al calor provocado por una presión alta.**
- **Usar instrumentos con un buen rendimiento de fresado.**
- **Realizar la preparación "gruesa" antes que la preparación avanzada.**
- **Proteger la pulpa contra las lesiones causadas por el fresado / repasado.**
- **Evitar un margen subgingival de la preparación.**
- **La preparación no debe presentar ángulos ni bordes cortantes, y la preparación del hombro debe realizarse con bordes interiores redondeados y/o un chamfer.**

La preparación debe satisfacer los siguientes requisitos:

- Preparación orientada hacia el defecto
  - Una preparación mínimamente invasiva con restauraciones extremadamente delgadas como resultado no es compatible con la cerámica.
  - La preparación debe proporcionar una base fija para la restauración.
  - La preparación debe garantizar la libertad de rotación y un posicionamiento preciso.
- Preparación específica del diente
  - Alineación de los ejes del diente superior e inferior.
  - En todas las áreas debe asegurarse el grosor residual de dentina requerido de 0,7–1,0 mm.

Información sobre la preparación para la corona posterior y la corona anterior:

- Preparar un chamfer con ángulo interior redondeado. El objetivo debe ser una profundidad de fresado circunferencial de 1 mm.
- El ángulo vertical de la preparación debe ser de 3° como mínimo.
- Redondear todas las transiciones desde la superficie axial hasta oclusal o incisal.
- Se recomienda unas superficies uniformes y lisas.
- Para el diagnóstico y la aplicación clínica (preparación orientada hacia el defecto) se recomienda un encerado y la confección de láminas de silicona para comprobar la preparación.
- La ubicación del límite de la preparación es especialmente relevante por motivos estéticos y, sobre todo, biológicos. Teniendo en cuenta las consideraciones fisiológico periodontales se recomienda preparar, siempre que sea posible, un límite subgingival de la preparación. Si las aspectos estéticos son más importantes es posible que se necesite un límite de la preparación paramarginal. Generalmente, en estos casos se deberá evitar un límite de la preparación subgingival.

Información sobre la preparación para inlays y onlays:

- Las preparaciones en cuña, que provocan un diseño desvavable de la cerámica, ya no son necesarias, pues conse guir la retención mecánica gracias al uso de la técnica de cementación.
- Para asegurar una mayor resistencia del material se puede omitir el modelado de las fisuras profundas.

Información sobre la preparación para carillas:

- Evitar la preparación proximal con "forma de canal".

2. Diseño de la restauración

El software Straumann® CARES® Visual (versión 6.2 o superior) ha sido desarrollado para garantizar que:

- El diseño de las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann solicitadas a Straumann satisface los pautas sobre el grosor de la restauración (véase la Figura 3).
- Las dimensiones de la restauración cumplen con las capacidades de fabricación de Straumann.

3. Acabado y pulido de las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann

Las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe suministradas por Straumann pueden necesitar ser repasadas para su acabado y ajuste. Un pulido cuidadoso es fundamental para su estética y la funcionalidad. Para conseguir unos resultados satisfactorios es necesario observar las siguientes reglas:

- Respetar las pautas sobre el grosor de la restauración (véase la Figura 3).
- Diseñar la oclusión de forma que se eviten las interferencias (ningún contacto temprano en la oclusión estática ni dinámica).
  - Para las restauraciones muy delgadas, la corrección de precisión de la oclusión debe realizarse después de la cementación para evitar que la cerámica se fracture.
  - La interferencia entre los puntos de contacto puede detectarse con una cinta de registro oclusal "Shimstock".

Precaución

También es necesario seguir las siguientes pautas:

- **Eliminar los puntos de contacto oclusales con instrumentos abrasivos de diamante con forma de usillo y suficiente refrigeración con agua. No usar instrumentos de diamante demasiado afilados.**
- **Se recomienda el pulido previo de las fisuras con abrasivos de diamante de grano fino (8 µm) y suficiente refrigeración con agua.**
- **Corregir las restauraciones cerámicas con instrumentos de diamante de grano fino redondeados.**

- Antes de la cementación es necesario hacer un pulido exhaustivo de las áreas proximales y de las superficies de mayor tamaño.
- Para el acabado y el ajuste de las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann sólo deben usarse instrumentos de repasado adecuados.

Precaución

También es necesario seguir las siguientes pautas:

- **No usar instrumentos de carburo de tungsteno.**
- **Usar únicamente abrasivos de diamante de grano fino (tamaño de grano 40 µm) para el contorneado, y diamantes de acabado para el prepulido (tamaño de grano 8 µm).**

- Pulir cuidadosamente los márgenes y los puntos de contacto.
- Utilizar la velocidad recomendada y evitar el sobrecalentamiento.
- Acabar/ajustar la restauración con discos flexibles recubiertos con Al_2O_3 y pastas de pulido de diamante reduciendo progresivamente el tamaño de las partículas. Aplicar la pasta de acabado de diamante de grano fino a baja velocidad y con refrigeración mediante abundante agua.
- Utilizar cepillos y pastas de pulido de diamante adecuadas para el acabado de espejo de la superficie cerámica. Aplicar una velocidad de rotación y una presión bajas (< 15.000 rpm) sin refrigeración con agua.
- Eliminar la pasta de pulido con un aerosol de agua.
- Fluorizar la restauración.
- Antes de continuar con el procesamiento, limpiar siempre la restauración en un baño de ultrasonido, bajo el chorro de agua corriente o con un chorro de vapor.

Precaución

Tomar las precauciones adecuadas para evitar la inhalación del polvo causado por el repasado/pulido.

4. Procesamiento

Limitaciones importantes del tratamiento

La no observancia de las siguientes limitaciones puede afectar negativamente a los resultados conseguidos con las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann:

- **Para obtener unos resultados óptimos es necesario seguir las recomendaciones de los fabricantes de los materiales de maquillaje, glaseado y estratificación.**
- **Aplicar materiales de maquillaje o glaseado tanto en las restauraciones con grandes superficies como en la individualización de las superficies.**
- **Realizar las diferentes cocciones requeridas (maquillaje, glaseado, estratificación) en un horno adecuado recomendado por el fabricante de los materiales.**
- **Respetar los parámetros de cocción definidos por el fabricante de los materiales.**
- **Antes de procesar la restauración, limpiarla con ultrasonidos en un baño de agua, bajo el chorro de agua corriente o con un chorro de vapor.**

Materiales recomendados:

Las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann pueden caracterizarse o individualizarse con los siguientes materiales:

- Pastas de color como VITA Shading Paste, o de maquillaje como VITA Akzent,
- materiales de estratificación como VITA VM 9, o
- materiales de glaseado como VITA Akzent glaze.

Según la restauración y la técnica seleccionada pueden emplearse diferentes procedimientos para conseguir el resultado final de la restauración.

a) Pulido

En esta técnica de procesamiento, la restauración de contorno completo suministrada sólo es pulida.

Véase "3. Acabado y pulido de las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann".

b) Maquillaje seguido por glaseado – Técnica de maquillaje

La restauración de contorno completo se completa aplicando masas de maquillaje y glaseado.

En esta técnica de procesamiento, primero se aplica el maquillaje sobre la restauración suministrada y se realiza la cocción. El glaseado se aplica en un segundo paso. Después se efectúa la cocción de glaseado.

c) Maquillaje y glaseado en un paso – Técnica de maquillaje

La restauración de contorno completo se completa aplicando masas de maquillaje y glaseado.

En esta técnica de procesamiento, el maquillaje y el glaseado se aplican sobre la restauración entregada. Las cocciones de maquillaje y de glaseado se realizan en un mismo paso.

d) Estratificación seguida por glaseado – Técnica de reducción

Se aplican varias masas de estratificación en el área incisal y/u oclusal de las restauraciones entregadas y, seguidamente, se aplican las masas de maquillaje y glaseado.

En esta técnica de procesamiento se cuecen varias masas de estratificación sobre la restauración suministrada y, después, se realiza una cocción de glaseado.

Limitaciones importantes de tratamiento en el procedimiento de la estratificación

Observar exactamente las pautas y los grosores de la estructura (véase la Figura 3) para conseguir unos resultados satisfactorios con las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann.

5. Cementación

Las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann sólo se pueden cementar con cemento adhesivo. En el caso de las coronas también se puede utilizar la cementación autoadhesiva.

Usar exclusivamente sistemas de cementación indicados para cerámica de feldespato de estructura fina. Deben seguirse las instrucciones de uso del fabricante del cemento.

Para la cementación adhesiva de las restauraciones VITA Mark II y VITA Triluxe por Straumann, las resinas fotopolimerizables o de polimerización dual se deben emplear conforme a un sistema adhesivo esmalte-dentina reconocido y funcionalmente correcto (total bonding).

El acondicionamiento de las superficies cerámicas interiores como preparación para la cementación es decisivo para generar una unión sólida entre el material adhesivo y la restauración.

Los protocolos para la cementación adhesiva de inlays, onlays, coronas, coronas parciales y carillas son parecidos. Sin embargo, deben tenerse en cuenta unas recomendaciones específicas para las carillas y las coronas:

- No utilizar resinas de polimerización dual para las carillas delgadas por motivos estéticos. En su lugar se recomienda el uso de resinas fotopolimerizables.
- La fijación de las carillas con un dedo permite distribuir de forma homogénea la presión durante la cementación.
- Para las coronas, se recomienda el uso de resinas de mejor uso resinas de alta fluidez y polimerización dual.

Observar los siguientes pasos para el acondicionamiento de la estructura del diente:

- Realizar la prueba clínica antes del grabado ácido para no contaminar la superficie grabada.
- Evitar todo tipo de contaminación de las superficies. Para ello se recomienda colocar un dique de goma.
- Grabar el esmalte, si existiera, con un gel de ácido fosfórico al 35 % (p.ej. VITA ETCHANT GEL) durante 30 segundos, aclararlo durante 30 s y secarlo durante 20 s.
- El primer para la dentina (p.ej. VITA A.R.T. Bond Primer A+B) debe friccionarse con un microaplicador desechable durante 30 s y secarse con aire soplado durante 15 s.
- El adhesivo dentinario (p.ej. Syntac Adhesive) se debe frotar durante 30 s y secar con aire soplado durante 15 s.
- El adhesivo dentinario (p.ej. VITA A.R.T. Bond) se debe frotar durante 20 s y secar cuidadosamente con aire soplado durante 5 s.
- La polimerización con luz debe efectuarse durante 60 s.

Observar los siguientes pasos para la preparación de la restauración:

- Limpiar a fondo la restauración con alcohol.
- Grabar las superficies interiores de la restauración con gel de ácido fluorhídrico al 5 % (p.ej. VITA CERAMICS ETCH) durante 60 s.
- Eliminar completamente los residuos ácidos aplicando un chorro de vapor durante 60 s. Alternativamente se puede limpiar la restauración con agua en un baño ultrasónico. Secar la restauración durante 20 s. No cepillarla para evitar cualquier tipo de contaminación.
- Revestir las superficies grabadas con un capa de silano (p.ej. VITASIL) y dejar que se evapore completamente.
- Aplicar una capa de adhesivo (p.ej. VITA A.R.T. Bond) y secarla con un chorro de aire. No fotopolimerizar. No exponer la restauración a la luz.

Observar los siguientes pasos para colocar la restauración:

- Aplicar una fina capa de resina en la cavidad y colocar cuidadosamente la restauración en la boca.
- Eliminar el exceso de material con una sonda.
- Aplicar gel protector de A_2O_3 (p.ej. VITA OXYPREVENT) en los márgenes cervicales.
- Efectuar la fotopolimerización del sigu

701343/A/000
F/02/11

straumann

Instrucciones de utilización: restauraciones VITA Mark II e VITA Triluxe de Straumann

Bruksanvisning: VITA Mark II och VITA Triluxe-restaurationer från Straumann

Gebruiksaanwijzingen: VITA Mark II- en VITA Triluxe-restauraties door Straumann

Brugsanvisning: VITA Mark II og VITA Triluxe restaureringer fra Straumann

Инструкция по применению: Реставрации VITA Mark II и VITA TriLuxe при помощи Straumann

Fabricante / Fabricante / Tillverkare / Producent / Производитель

Institut Straumann AG, CH-4002 Basel/Switzerland,
www.straumann.com

Português

Descrição do produto

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann são vazadas em ligas metálicas ou na restauração final de implantes Straumann® e soluções protéticas. As restaurações VITA Mark II da Straumann são disponibilizadas em várias tonalidades monocromáticas (M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C), segundo o sistema de cores VITA, para a máxima de flexibilidade e diversidade de aplicações e satisfação dos requisitos de cada paciente. As restaurações VITA Triluxe da Straumann estão disponíveis em três tonalidades multicamadas (1M2C, 2M2C, 3M2C), para reproduzir das características estruturais do dente. As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann permitem a personalização individual no que diz respeito à função e estética de inlays, onlays, facetas, coroas parciais e coroas.

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann são projectadas pelo cliente, utilizando o software Straumann® CARES® Visual (versão 6.2 ou posterior). Os dados de design são, em seguida, transferidos para o Straumann, onde é executado o fabrico das restaurações personalizadas.

Estas instruções de utilização são válidas para as restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann.

Utilização pretendida

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann destinam-se a restaurar dentes naturais ou a serem colocadas sobre pilares.

Indicações

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann estão indicadas para inlays monocromáticos totais, onlays monocromáticos totais, facetas anatómicas totais, facetas recortadas, coroas parciais anatómicas totais, coroas anatómicas totais e coroas recortadas.

Selecção do material VITA

Dependendo da técnica de processamento e da aplicação, podem ser feitas as seguintes recomendações no que respeita à selecção do material adequado:

Indicações	Mark II monocromático	Triluxe multicamadas
Inlays	●	○
Onlays	●	●
Facetas	●	●
Coroas parciais	●	●
Coroas	●	●

Indicações	Técnicas de processamento Coloração	Recorte
Inlays	●	–
Onlays	●	–
Facetas	●	●
Coroas parciais	●	–
Coroas	●	●

● Recomendado ○ Possível – Não possível

Contra-indicações e efeitos secundários

- **Higiene oral insuficiente**
- **Resultados da preparação insuficientes**
- **Insuficiência de substância na estrutura do dente**
- **Espaço insuficiente**
- **Descoloração significativa devida à tetraciclina**
- **Dentes muito intercalados**
- **Distopias extremas dos dentes**
- **Bruxismo**
- **Alergias ou hipersensibilidade aos componentes químicos do material cerâmico de feldspato de estrutura fina (SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2)**
- **Preparações subgengivais muito profundas**

Aviso

As instruções fornecidas são insuficientes para servir como único meio para processar e colocar as restaurações VITA Mark II ou VITA Triluxe da Straumann e componentes relacionados. Apenas os profissionais de odontologia com formação adequada em restaurações dentárias devem processar e colocar estas restaurações. O processamento e colocação das restaurações VITA Mark II ou VITA Triluxe da Straumann e componentes relacionados sem a formação adequada podem conduzir ao fracasso da restauração e a outras complicações. O fracasso da restauração pode levar à sua remoção ou a outras complicações.

O não cumprimento dos procedimentos delineados nestas instruções pode causar lesões no paciente e/ou conduzir a algumas, ou a todas, das seguintes complicações:

- **Aspiração ou ingestão de componentes**
- **Danos nos componentes ou nos dentes**
- **Afrouxamento da restauração ou de outros componentes**
- **Restauração final inadequada ou mau funcionamento das aplicações de restauração**
- **Comprometimento da função de mastigação do paciente**

Utilização e manuseamento de componentes cerâmicos protéticos Straumann®

Se o processamento e colocação da restauração VITA Mark II ou VITA Triluxe da Straumann não forem efectuados pelo mesmo profissional de odontologia, estas instruções de utilização devem ser transmitidas ao dentista responsável pela colocação da restauração.

Composição química

Elementos	Peso (percentagem)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Os óxidos de coloração presentes em concentrações muito pequenas não são indicados na tabela.

Propriedades físicas

Material	cerâmica de feldspato de estrutura fina
Densidade [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Resistência à flexão [MPa]	154 ± 15
CTE (25–500 °C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Intervalo de transformação [°C]	780–790
Solubilidade química (ISO 6872) com acabamento Akzent [µg/cm²]	≈30

1. Preparação do dente

Para a obtenção de bons resultados com as restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann, deverão ser seguidas as linhas de orientação para a preparação do dente (ver Figura 2).

Cuidado

Também devem ser respeitadas as seguintes linhas de orientação de preparação básica:

- **O dente deve ser mantido suficientemente arrefecido durante a preparação, não devendo ser exposto ao calor causado pela alta pressão.**
- **Devem utilizar-se instrumentos que apresentem um bom desempenho de corte.**
- **A preparação grosseira deve ser efectuada antes da preparação fina.**
- **A polpa dentária deve ser protegida de eventuais danos causados pelos procedimentos de rectificação/polimento.**
- **Deve evitar-se a preparação subgengival marginal.**
- **A preparação não deve apresentar ângulos ou rebordos pontiagudos e a preparação do ombro tem de ter rebordos interiores arredondados e/ou chanfradura.**

A preparação deve respeitar as seguintes requisitos:

– Preparação do produto
- A preparação invasiva mínima, resultando em restaurações extremamente finas, não é compatível com os materiais cerâmicos.
- A preparação deve proporcionar uma base estável para a restauração.
- A preparação deve assegurar a liberdade de rotação e a precisão do posicionamento.

– Preparação específica do dente
- Os eixos superior e inferior do dente devem estar alinhados.
- Deve garantir-se a necessária espessura residual de 0,7–1,0 mm de dentina em todas as áreas.

Informações de preparação para coroa posterior e coroa anterior:

– Deve ser preparada uma chanfradura, ou ombro, de ângulo interior arredondado. O objectivo é obter uma profundidade de corte circunferencial de 1 mm.
– O ângulo de preparação vertical deve ser de 3°, no mínimo.
– As zonas de transição entre as superfícies axial e oclusal ou incisal devem ser arredondadas.
– Recomenda-se a criação de superfícies uniformes e lisas.
– De modo a controlar a preparação, recomenda-se a utilização de um encerado de diagnóstico, bem como a preparação de moldes de silicone, para o diagnóstico e aplicação clínica (preparação do dente).
– A localização do rebordo da preparação assume uma relevância especial no que concerne aos aspectos estéticos, mas, acima de tudo, no que respeita aos aspectos biológicos. A fim de considerarem os aspectos periodontofisiológicos, deve, se possível, ser preparado um rebordo de preparação subgengival. Se os aspectos estéticos forem mais importantes, pode ser necessário criar um rebordo de preparação no área paramarginal. Em geral, deve evitar-se a criação de um rebordo de preparação subgengival.

Informações de preparação para inlays e onlays:

– Graças à utilização da técnica adesiva, não são necessárias as preparações em caixa para obter retenção mecânica, as quais também podem dar origem a designs cerâmicos desfavoráveis.
– De modo a garantir uma maior resistência do material, a modelagem de fissuras profundas pode ser omitida.

Informações de preparação para facetas:

– Evitar a preparação proximal em Sobreamento.

2. Design da restauração

O software Straumann® CARES® Visual (versão 6.2 ou posterior) foi concebido para assegurar que:

– O design das restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann encomendadas à Straumann cumpram as linhas de orientação relativas à espessura da restauração (ver Figura 3).
– A dimensão da restauração está em conformidade com as capacidades de fabrico do Straumann.

3. Acabamento e polimento das restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe fornecidas pela Straumann podem necessitar de ser rectificadas para efeitos de acabamento e ajuste. Um ajuste adequado é crucial para a estética e funcionalidade das restaurações. Para a obtenção de resultados de sucesso, devem ser respeitadas as seguintes regras:

– Devem ser seguidas as linhas de orientação relativas à espessura da restauração (ver Figura 3).
– A oclusão deve ser desenhada de modo a evitar interferências (para contacto prematuro na oclusão estática e dinâmica).
- No caso de restaurações múltiplas, a correcção fina da oclusão deve ser efectuada após a colocação, de modo a evitar fracturas no material cerâmico.
- Os pontos de contacto das interferências podem ser revelados através da utilização de película de enchimento (Shimstock).

Cuidado

Também devem ser respeitadas as seguintes linhas de orientação:

- **A remoção dos pontos de contacto oclusais deve ser efectuada com recurso a instrumentos abrasivos de diamante em forma de fuso, com abundante refrigeração por água. Não devem ser utilizados instrumentos de diamante demasiado pontiagudos.**
- **Recomenda-se a pré-polimento das fissuras com abrasivos de diamante de grão fino (8 µm) e abundante refrigeração por água.**
- **A correcção das restaurações cerâmicas deve ser efectuada com recurso a instrumentos de diamante arredondados e de grão fino.**

– Antes da cimentação, é necessário proceder ao polimento extra-oral das áreas proximais e de superfícies grandes.
– Devem ser utilizadas apenas instrumentos de rectificação adequados para o acabamento e ajuste das restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann.

Cuidado

Também devem ser respeitadas as seguintes linhas de orientação:

- **Não utilize instrumentos de metal rígidos.**
- **Utilize apenas abrasivos de diamante de grão fino (40 µm de tamanho de partícula para o contorno e diamantes de acabamento (8 µm de tamanho do grão) para o pré-polimento.**

– As margens e pontos de contacto devem ser cuidadosamente polidos.
– Deve ser utilizada a velocidade recomendada e o desenvolvimento de calor deve ser evitado.
– A restauração deve ser finalizada/alisada com discos flexíveis revestidos com Al_2O_3 e pastas de polimento de diamante, com tamanhos de partícula progressivamente menores, e pasta de diamante de acabamento, de grão fino, com uma baixa velocidade de rotação e abundante refrigeração por água.
– Devem ser utilizados pincéis e pastas de polimento de diamante adequados para proceder ao acabamento, com recurso a um esquifo, da superfície cerâmica. Nas situações em que não se empregue refrigeração por água, deve aplicar-se uma baixa velocidade de rotação (< 15.000 rpm) e uma pasta de polimento.
– A pasta de polimento deve ser removida com um spray de água.
– A restauração deve ser hidratada com flúor.
– A restauração deve ser sempre limpa com água num banho de ultrasons, sob água corrente ou utilizando o jacto de vapor, antes de prosseguir o processamento.

Cuidado

Utilize as precauções adequadas para prevenir a inalação dos pós provenientes do processamento mecânico/polimento.

4. Processamento

Importantes restrições de processamento

A não observância das seguintes restrições pode comprometer os resultados obtidos com as restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann:

- **De modo a obter os melhores resultados, devem ser seguidas as recomendações dos fabricantes de coloração, vitrificação e estratificação.**
- **No caso de restaurações com superfícies grandes e para individualização da superfície, devem ser aplicados materiais de coloração e vitrificação.**
- **As várias queimas necessárias (coloração, vitrificação, estratificação) devem ser realizadas num forno cerâmico adequado, recomendado pelo fabricante do material.**
- **Devem ser seguidos os parâmetros de queima definidos pelos fabricantes dos materiais.**
- **Antes do processamento, a restauração deve sempre ser limpa com ultra-sons em banho de água e sob água corrente, ou utilizando um jacto de vapor.**

Material recomendado:

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann podem ser caracterizadas de forma individualizadas, respectivamente, através dos seguintes meios:

– Pastas de sombreamento, tais como a Pasta de Sombreamento VITA, ou de coloração, como a pasta VITA Akzent.
– Materiais de estratificação, como a VITA VM 9, ou
– Materiais de vitrificação, como o brilho VITA Akzent.

Consoante a restauração e a técnica escolhida, podem ser seguidos diferentes procedimentos para alcançar o resultado de restauração final.

a) Polimento

Nesta técnica de processamento, a restauração de contorno total é apenas polida.

Consulte "5. Acabamento e polimento das restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann"

b) Coloração seguida de vitrificação – técnica de coloração

A restauração de contorno total fornecida é finalizada com a aplicação de materiais de coloração e vitrificação.

Nesta técnica de processamento, a coloração e a vitrificação são aplicadas na restauração fornecida. A queima da cor e do brilho é realizada numa só etapa.

d) Estratificação seguida de vitrificação – técnica de recorte

São aplicadas vários materiais de estratificação na área incisal e/ou oclusal das restaurações fornecidas, aplicando-se em seguida os materiais de coloração e brilho.

Nesta técnica de processamento, são queimadas vários materiais de estratificação nas restaurações fornecidas, efectuando-se em seguida a queima de vitrificação.

Importantes restrições de processamento do procedimento de estratificação

Siga rigorosamente as linhas de orientação e espessura da restaurura (ver Figura 3), de modo a obter resultados bem sucedidos com as restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann.

5. Colocação

As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann só podem ser colocadas utilizando a cimentação adesiva. No caso de coroas isoladas, também pode ser utilizada a cimentação auto-adesiva.

Devem ser usados apenas sistemas de cimentação adequados para o material cerâmico de feldspato de estrutura fina. Devem ser seguidas as instruções de utilização do fabricante do cimento.

Para a cimentação adesiva das restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann, devem ser empregues compostos de endurecimento de cura por luz ou bi-composto, em conformidade com um procedimento correcto e estabelecido de ligação esmalte-dentina-material de cimentação (ligação total).

O tratamento das superfícies internas do material cerâmico durante a preparação para a cimentação é decisivo para a criação de um vínculo sólido entre o material de cimentação e a restauração.

Os protocolos de colocação adesiva para inlays, onlays, coroas, coroas parciais e facetas são semelhantes. Contudo, devem observar algumas recomendações específicas para facetas e coroas:

– No caso de facetas finas, deve evitarse a utilização de compostos de cura dupla, por motivos estéticos. Em substituição dos mesmos, devem ser empregues compostos de cura por luz.
– A fixação das facetas com um dedo permite a distribuição homogénea da pressão durante a colocação.
– A colocação das coroas posteriores requer o uso de cunha de flexo livre é vantajosa.

Para proceder ao condicionamento da estrutura do dente, devem observar-se as passas seguintes:

– A prova clínica deve ser efectuada antes do tratamento com ácido, de modo a não contaminar a superfície corroída.
– Deve ser evitado qualquer tipo de contaminação das superfícies. Para tal, pode ser aplicada um dique de borracha.
– O esmalte, se estiver disponível, deve ser tratado com ácido, empregando um gel de ácido fosfórico a 35 % (p. ex., VITA ETCHANT GEL) durante 30 segundos, enxaguando de seguida durante 30 segundos e kaldeva aos durante 20 segundos.
– O primeiro de dentina (p. ex., VITA A.R.T. Bond Primer A+B) deve ser esfregado com uma microesfocva descartável durante 30 segundos e seco por sopragem durante 15 segundos.
– O material de cimentação de dentina (p. ex., Syntac Adhesive) deve ser esfregado durante 30 segundos e seco por sopragem durante 15 segundos.
– A camada adesiva (p. ex., VITA A.R.T. Bond) deve ser esfregada durante 20 segundos e seca por sopragem cuidadosa durante 5 segundos.
– A cura por luz deve ser efectuada durante 60 segundos.

Para proceder ao condicionamento da restauração, devem observar-se as passas seguintes:

– A restauração deve ser cuidadosamente limpa com álcool.
– As superfícies internas da restauração devem ser tratadas com ácido, empregando gel de ácido hidrofluórico a 5 % (p. ex., VITA CERAMICS ETCH), durante 60 segundos.
– Os resíduos de ácido devem ser completamente removidos empregando jacto de vapor durante 60 segundos. Em alternativa, limpe a restauração com água num ultrassónico. Se que a restauração durante 20 segundos. Não escove a restauração, de modo a evitar qualquer tipo de contaminação.
– Reviste as superfícies internas com ácido com uma camada de silano (p. ex., VITASIL), deixandoro evaporar completamente.
– Deve ser aplicada uma camada de fixador (p. ex., VITA A.R.T. Bond) e soprado de seguida. Não efectue a cura por luz. Não exponha a restauração à luz.

Para colocar a restauração, devem observar-se passos seguintes:

– Deve aplicarse uma fina camada de composto na cavidade, colocandose cuidadosamente em seguida a restauração in situ.
– Os materiais em excesso devem ser removidos com uma sonda.
– Deve aplicarse um gel protector de A_2O_3 (p. ex., VITA OXY-PREVENT) nas margens cervicais.
– A cura por luz deve ser efectuada da seguinte forma. 40 segundos bucal, 40 segundos oral e 40 segundos oclusal por cavidade proximal, com uma lâmpada de polimerização por LEDs de 2ª geração, com chips de LEDs de 5 W e uma potência luminosa superior a 1.000 mW/cm².
– O material em excesso deve ser removido empregando uma raspadeira, com abrasivos de diamante de grão fino (tamanho do grão < 40 µm).
– A parte proximal da restauração deve ser polida com discos abrasivos flexíveis. Consulte os procedimentos descritos na secção "3. Acabamento e polimento das restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann".
– A restauração não deve ser limpa antes de ser colocada.

Remoção de uma restauração colocada

Devem ser seguidos os seguintes passos para remover uma restauração colocada:

– Desbaste o contacto proximal na restauração, de modo a liberar e proteger os dentes adjacentes.
– Utilize sistemas odontológicos convencionais, tais como utensílios de diamante cilíndricos (105–124 µm), bem como refrigeração adequada por água, para separar a restauração.
– Levante e puxe a restauração com utensílios odontológicos normais.

Outras informações

– Para obter mais informações sobre a utilização dos produtos Straumann, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Straumann.
– As restaurações VITA Mark II e VITA Triluxe da Straumann são fabricadas com os materiais VITABLOCS® Mark II e VITABLOCS® Triluxe, respectivamente. Pode obter informações adicionais sobre os materiais e sistema VITABLOCS® visitando a página na Internet da VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG (www.vita-zahnfabrik.com).

Atenção

Os médicos devem possuir conhecimentos e informação apropriadas sobre o manuseamento do produto Straumann descrito neste documento ("Produto Straumann") para uma utilização segura e correcta do Produto Straumann, em conformidade com as instruções de utilização.

O Produto Straumann deve ser utilizada de acordo com as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante. É da responsabilidade do médico utilizar o dispositivo em conformidade com estas instruções de utilização e determinar se o mesmo se adapta à situação individual do paciente.

© Institut Straumann AG, 2011. Todos os direitos reservados.
Straumann® e/ou outras marcas comerciais e logótipos de Straumann® aqui mencionados são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas de Straumann Holding AG e/ou suas afiliadas.

VITABLOCS® é uma marca comercial registada da VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Alemanha.

Svenska

Produktbeskrivning

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann avsågs på permanenta tänder eller som överkonstruktioner på Straumann® implantatsystem och protetiskt lösningar. VITA Mark II restaurationer från Straumann finns i en mängd olika monokromatiska nyanser (O1M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C), enligt VITA-färgsystem för maximal flexibilitet och applicieringsvariation för att tillgodose den enskilda patientens behov. VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann finns i tre flerskiktsnyanser (1M2C, 2M2C, 3M2C) för reproducering av egenskaper i tandstrukturen. VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann kan anpassas individuellt vad gäller funktion och estetik för inlägg, pålägg, fasader, partiella kronor, kronor och hättor.

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann utformas av beställaren med hjälp av programvaran Straumann® CARES® Visual (version 6.2 eller högre). Informationen överförs därefter till Straumann som tillverkar den specialanpassade restaurationen.

Denna bruksanvisning avser VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann.

Avsedd användning

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann är avsedda att placeras på permanenta tänder eller på distanser.

Indikationer

Indikationerna för VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann är helkonturinlägg, helanatomiska pålägg, helanatomiska fasader, curback fasader, helanatomiska partiella kronor, helanatomiska kronor och curbackkronor.

Val av VITA-material

Beroende på bearbetningstekník och avsett användningsområde, lämna följande rekommendationer för val av material:

Indikationer	Mark II Monokromatisk	TriLuxe Multiskikt
Inlägg	●	○
Pålägg	●	●
Fasader	●	●
Partiella kronor	●	●
Kronor	●	●

Indikationer	Bearbetningstekniker Målning	Curback
Inlägg	●	–
Pålägg	●	–
Fasader	●	●
Partiella kronor	●	●
Kronor	●	●

● Rekommenderad ○ Möjlig – Ej möjlig

Kontraindikationer och sidoeffekter

- **Bristfällig munhygienhuvudfördelar preparation results**
- **Bristfällige preparationsresultat**
- **Bristfällig tandsubstansinsufficient space**
- **Insufficient utrymme**
- **Betydande tetracyklinmissfärgning**
- **Ytterst tätt belägna tänder**
- **Abnorm tandplacering**
- **Bruxism**
- **Allergier eller hyperkänslighet mot det kemiska innehållet i finstrukturens fältspatskeramiska material (SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2)**
- **Mycket djupa subgingivala preparationer**

Varning

För att bearbeta och sätta in Straumann VITA Mark II eller VITA TriLuxe-restaurationer och relaterade komponenter räcker inte dem information som ges via denna bruksanvisning. Endast tandläkare med omfattande utbildning och produktkunskap ska använda sig av dessa komponenter. Otillräckliga kunskaper om Straumann VITA Mark II eller VITA TriLuxe-restaurationer och relaterade komponenter kan leda till komplikationer som att restaurationen blir obruksbar. Om restaurationen inte fungerar kan patrolijden bli att den måste tas bort och/eller andra komplikationer.

Underlåtenhet att följa anvisningarna i bruksanvisningen kan skada patienten och/eller leda till någon eller samtliga av nedanstående komplikationer:

- **Aspiration av komponenter**
- **Skada på komponenter eller tänder**
- **Lossande av restaurationen eller andra komponenter;**
- **Felaktig slutlig konstruktion eller felaktiga restaureringsfunktioner**
- **Försämring av patientens tuggfunktion**

Användning och hantering av Straumann® protetiska keramiska komponenter

Om bearbetning och insättning av VITA Mark II eller VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann inte utförs av en och samma tandläkare bör dessa anvisningar ges till den som ska placera restaurationen i patientens mun.

Kemisk sammansättning

Ämne	Vikt (procent)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Färgande oxider i mycket låga koncentrationer är ej noterade.

Fysiska egenskaper

Material	Finstruktur fältspatskeram
Densitet [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Böjhållfasthet [MPa]	154 ± 15
CTE (25–500 °C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Transformationsintervall [°C]	780–790
Kemisk lösligheT (ISO 6872) med Akzentfinishering [µg/cm²]	≈30

1. Tandpreparation

För lyckad användning av VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann bör riktlinjerna för tandpreparation följas (se Figur 2).

Försiktigt

Följande grundläggande riktlinjer för preparationer bör också beaktas:

- **Tanden bör vara tillräckligt nedkylad under preparationen och bör ej utsättas för värme som orsakats av högt tryck.**
- **Använd instrument med god skärkapacitet.**
- **Grovpreparation bör utföras innan finpreparationer.**
- **Tandkötet bör skyddas mot skada från fräs/borr.**
- **Subgingival preparationskant bör undvikas.**
- **Preparationen bör ha vinklar eller vassa kanter. Skuldderpreparationen bör ha avrundade innerkanter och/eller chamfer-preparation.**

Preparationen bör uppfylla följande krav:

– Defektorienterad preparation
- Minimal invasiv preparation med påföljden extremt tunna restaurationer som inte keramikkompatibel
- Preparationen bör ge en stabil grund för restaurationen.
- Preparationen bör säkerställa fri rotation och exakt positionering

– Tandspecifik preparation
- Övre och undre tandvinklar bör vara rätt inriktade.
- Säkerställ en genomgripande restaterande dentinfjocklek på 0,7–1,0 mm.

Preparationsinformation för inlägg och pålägg:

– Tack vare adhesiv teknik krävs inte lådpreparationer för att uppnå mekanisk retention. Dessa leder dessutom till ogynnsamma konstruktioner.
– För att undvicka dåligt materialresistens kan man underlätta att forma djupa fissurer.

Preparationsinformation för fasader:

– Undvik proximal "rännformad" preparation.

2. Restaurationsdesign

Programmet Straumann® CARES® Visual (version 6.2 eller högre) är utformat för att säkerställa att:

– VITA Mark II and VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann® är utformade i enlighet med riktlinjerna för tjocklek på restaurationer (se Figur 3).
– Restaurationsdimensionerna överensstämmer med tillverkningsförmågan hos Straumann.

3. Finishering och polering av VITA Mark II och VITA Tri-Luxe-restaurationer från Straumann

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann kan behöva slipas för finishering och justering. Noggrann polering av restaurationerna är avgörande för estetik och funktionalitet. För att lyckat resultat måste följande regler beaktas:

– Riktlinjerna för restaurationstjocklek bör följas (se Figur 3).
– Ocklusionen bör justeras för att undvika störningar (längen tidig kontakt i statisk and dynamisk ocklusion).
– För mycket tunna restaurationer bör finkornigeringen av ocklusionen utföras efter fastsättning för att undvika frakturer i keramiken.
– Störningskontaktpunkter kan upptäckas med hjälp av Shimstock-film.

Försiktigt

Följande riktlinjer bör också beaktas:

- **Bortsprutning av ocklusala kontaktpunkter bör utföras med spolformat diamantslipinstrument med riklig vattenkylning. Allitför vassa diamantinstrument bör inte användas.**
- **Förpolering av finsurret med finkornigt diamantslipinstrument (8 µm) och riklig med vattenkylning rekommenderas.**
- **Korrigeringen av den keramiska restaurationen bör utföras med hjälp av rundade finkorniga diamantinstrument.**

– Extraoral polering av proximala och stora yror före cementering.
– För finishering och justering av VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann bör endast lämpliga slipmaterial användas.

Försiktigt

Följande riktlinjer bör också beaktas:

- **Använd inte hårda metallinstrument.**
- **Använd endast finkornige diamantslipverktyg (korntorlek 40 µm) för konturslipning och finisheringsdiamanter (korntorlek 8 µm) för förpolering.**

– Kanter och kontaktpunkter bör polieras noggrant.
– Tillämpa rekommenderat varvtal och undvik värmeutveckling.
– Restaurationer bör finisheras/ slätas ut med Al_2O_3-belagada böjbara poleringsskivor. En jämn slutbehandlingen med avtagande partikelstorlek och finkornig diamantpasta med lag rotationshastighet och riklig vattenkylning.
– Adekvata borstar och diamantpolerpasta bör användas för spegelfinishering av den keramiska ytan. Låg rotationshastighet och lågt tryck (< 15'000 rpm) bör tillämpas utan vattenkylning.
– Polerpasstan bör avlägsnas med en spridd vattenstråle.
– Restaurationen bör vara fluoriderade.
– Rengör alltid restaurationen med ultraljud i vatterbad, under rinnande vatten eller med ångstråle innan vidare bearbetning.

Förseglat

Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder för att förhindra inhalation av slip-/poleringsdamm.

4. Framställning

Viktiga parametrar

Underlåtenhet att beakta följande parametrar kan leda till att resultaten uteblir med VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann inte uppfylls:

- **För optimalt resultat bör tillverkarnas rekommendationer gällande målning-, glasering- och skiktning material följas.**
- **För restaurationer med stora ytor och för individualisering av ytor bör målning- eller glasieringsmaterial tillämpas.**
- **De olika brämningar som krävs (målning, glasering, skiktning) måste göras i en brännugn som har kalibrerats och godkänts av materialtillverkaren.**
- **Brännningsparametrar som föreskrivs av materialtillverkaren måste följas.**
- **Innan VITA Mark II restaurationen med ultraljud i vattenbad under rinnande vatten eller med ångstråle innan vidare bearbetning.**

Rekommenderade material:

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann kan karaktäriseras respektive individualiseras med hjälp av följande:

– Målningspasta som t.ex. VITA Shading Paste eller målningsmaterial som t.ex. VITA Akzent.
– Skiktningsmaterial som t.ex. VITA VM 9, eller
– Glaseringsmaterial som t.ex. VITA Akzent glaze.

Beroende på typ av restauration och vald teknik leder olika metoder fram till det slutliga restaurationsresultatet.

a) Polering

Den här bearbetningstekniken innebär endast polering av den nedtagna helkonturrestaurationen.

Se "3. Finishering och polering av VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann".

b) Målning följt av glasering – målningsteknik

Den nedtagna helkonturrestaurationen avslutas genom applicering av målnings- och glaseringsmaterial.

I den här bearbetningstekniken läggs först måningsmaterialet på restaurationen och bränns fast. Glasering läggs på i nästa steg, följt av brännng.

c) Målning och glasering (i ett steg) – skiktningsteknik

Den nedtagna helkonturrestaurationen avslutas genom applicering av olika skiktningsmaterial.

I den här bearbetningstekniken appliceras målnings- och glaseringsmaterial på restaurationen. Målning och glasering sker i ett enda steg.

d) Skiktning följt av glasering – cut-back-teknik

Olika skiktningsmaterials appliceras i restaurationens inskala och/eller ocklusala ytmråde, följt av applicering av målnings- och glaseringsmaterial.

Vid denna bearbetningsteknik brämns olika skikt på den nedtagna restaurationen innan det glaseras.

Viktiga begränsningar gällande skiktningsprocedyren

Följ riktlinjerna och kraven på restaurationstjocklek (se Figur 3) noggrant för att uppnå ett lyckat resultat med VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann.

5. Fastsättning

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann kan bara fixeras med adhesiv. För endast kronor kan även självadhesiv cementering användas.

Endast cementeringsmedet lämpliga för finstruktur fältspatskeram bör användas. Bruksanvisningen som medföljde respektive cementeringsmaterial bör följas.

För adhesiv cementering av VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann bör ljus- eller dualhärdningskomposit användas dina i enlighet med korrekt och funktionellt emalj/dentin-adhesivsystem (total bindning).

6. Fastsättning

VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann kan bara fixeras med adhesiv. För endast kronor kan även självadhesiv cementering användas.

Endast cementeringsmedet lämpliga för finstruktur fältspatskeram bör användas. Bruksanvisningen som medföljde respektive cementeringsmaterial bör följas.

För adhesiv cementering av VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann bör ljus- eller dualhärdningskomposit användas dina i enlighet med korrekt och funktionellt emalj/dentin-adhesivsystem (total bindning).

En hållbar bindningen mellan cement och restauration krävs att den inre keramiska yton på restaurationen har konditionerats korrekt:

De adhesiva fastsättningsprotokollen för inlägg, onlays, kronor, partiella kronor och facetter är likartade. Några specifika rekommendationer för fasader och kronor bör emellertid beaktas:

– De adhesiva fastsättningsprotokollen för inlägg, onlays, kronor, partiella kronor och facetter är likartade. Några specifika rekommendationer för fasader och kronor bör emellertid beaktas:
– Att fixera fasader med en tunt film gör det lättare att undvika frakturer i keramiken.
– Trifyllande dualhärdande kompositer är gynnsamt för adhesiv fastsättning av kronor.

För att konditionera tandstrukturen bör följande steg beaktas:

– Den kliniska inprovningen ska utföras innan etsning så att ytorna inte kontaminera.
– Kontaminering av ytor bör undvikas. Tillämpa därför en kofferdam.
– Eventuell tillgänglig emalj ska etsas med en fosforsyragel 35 % (t.ex. VITA ETCHANT GEL) i 30 sek. Skölj i 30 sek. torka i 20 sek.
– Dentinprimer (t.ex. VITA A.R.T. Bond Primer A+B) bör gnidas in med en engångsmikroborste i 30 sek och blåsas torr i 5 sek.
– Dentinadhesiv (t.ex. Syntac Adhesive) bör gnidas in i 30 sek och blåsas torr i 15 sek.
– Adhesivskiket (t.ex. VITA A.R.T. Bond) bör gnidas in i 20 sek och försiktigt blåsas torr i 5 sek.
– Ljushärdning bör utföras i 60 sek.

För att konditionera restaurationen bör följande steg beaktas:

– Restaurationen bör rengöras grundligt med alkohol.
– Restaurationen bör etsas inre ytor etsas med fluorvätesyragel 5 % (t.ex. VITA CERAMICS ETCH) i 60 sek.
– Syrarester bör helt avlägsnas med ångstråle i 60 sek. Alternativt, rengör restaurationen med vatten i ett ultraljudsbad. Torka restaurationen i 20 sek. För att undvika kontaminering, se till att restaurationen inte spräcks.
– Täck etsade ytor med ett silanskikt (t.ex VITASIL) och låt avdunsta helt.
– Ett bindningsskikt (t.ex. VITA A.R.T. Bond) ska appliceras och blåsas ut. Ljushärda inte. Utsätt inte restaurationen för ljus.

För placering av restaurationen bör följande steg beaktas:

– Applicera ett tunt lager kompositt i kaviteten och sätt sedan försiktigt restaurationen på plats.
– Överflöset material bör avlägsnas med en sond.
– A_2O_3-skyddande gel (t.ex. VITA OXYPREVENT) bör appliceras på cervikallkanterna.
– Ljushärdning bör utföras enligt följande. 40 sek. buckal, 40 sek. oral, 40 sek. oclusal per proximal kavitet med en 2G LED-polymerisationslampa med 5 W LED-chips och en ljusstyrka på mer än 1000 mW/ cm².
– Överflöset material bör avlägsnas med hjälp av en scaler respektive ett finkornigt diamantslipverktyg (korntorlek < 40 µm).
– Den proximala delen av restaurationen bör polieras med böjbara poleringsskivor. Se procedurerna beskrivna i avsnitt "3. Finishering och polering av VITA Mark II och VITA TriLuxe-restaurationer från Straumann".
– Restaurationen bör inte rengöras innan den placeras i patientens mun.

Borttagning av fastsatt restauration

Vid borttagning av fastsatt restauration bör följande steg beaktas:

– Slipa

Om de restauratie te plaatsen, dienen de volgende stappen opgevolgd te worden:

- Er dient een dun laagje van het composietmateriaal in de cavitei aangebracht te worden, waarna de restauratie geplaatst kan worden.
- Het overtollige materiaal dient met een sonde verwijderd te worden.
- A_1O_2 beschermende gel (bijv. VITA OXYPREVENT) dient op de cervicale randen aangebracht te worden.
- Het uitharden met licht dient als volgt gerealiseerd te worden: 40 sec. buccaal, 40 sec. oraal, 40 sec. occlusaal per proximale cavitei met een LED-polymerisatielamp van de Ze generatie met 5.W LED Chips en een lichtvermogen van meer dan 1000 mW/cm².
- Het overtollige materiaal dient met een krabmesje of scaler of met fijnkrrelige diamantslijpmiddelen (korreligroete < 40 µm) verwijderd te worden.
- Het proximale deel van de restauratie dient met flexibele slijpschijfjes gepolijst te worden. Raadpleeg de procedures zoals beschreven in "3. Afwerking en polijsten van de VITA Mark II en VITA Trilux-restauraties van Straumann".
- De restauratie dient vóór het plaatsen niet gereinigd te worden.

Verwijderen van een geplaatste restauratie

Om een geplaatste restauratie te verwijderen, dienen de volgende stappen opgevolgd te worden:

- Slijp het approximale contact van de restauratie licht af om het vrij te maken van de aangrenzende gebitselementen en om deze laatste te beschermen.
- Gebruik traditionele tandheelkundige instrumenten, zoals cylindrische diamantinstrumenten (105–124 µm) met voldoende waterkoeling om de restauratie doormidden te slijpen.
- De restauratie dient met behulp van standaard tandheelkundige instrumenten ontkoppeld gedeuvel en verwijderd te worden.

Aanvullende informatie

- Voor additionele informatie over het gebruik van producten van Straumann, kunt u contact opnemen met de Straumann Klantenservice.
- VITA Mark II en VITA Trilux-restauraties van Straumann worden respectieveelijk met VITABLOCS® Mark II en VITABLOCS® Trilux-materiaal geproduceerd. Additionele informatie over de VITABLOCS® materialen en het systeem is beschikbaar op de webpagina van VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co KG (www.vita-zahnfabrik.com).

Belangrijke opmerking

Gebruikers moeten over de nodige kennis en opleiding met betrekking tot de bediening van het hierin beschreven Straumann-product (hierna het 'Straumann-product' genoemd) beschikken om het Straumann-product goed te kunnen verlijmen en correcte manier te gebruiken conform deze gebruiksaanwijzing.

Het Straumann-product moet worden gebruikt conform de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. De verantwoordelijkheid om het toestel conform deze gebruiksaanwijzing te gebruiken en om te bepalen of het toestel geschikt is voor gebruik bij een individuele patiënt, berust bij de gebruiker.

Het Straumann-product maakt deel uit van een totaalconcept en mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met de overeenkomstige originele onderdelen en instrumenten die door Institut Straumann AG, zijn uiteindelijke moederonderneming en alle filialen of dochterondernemingen van voornoemde moederondernemingen ("Straumann") worden geleverd, behoudens anderslluidende bepaling in deze gebruiksaanwijzing. Indien het gebruik van door derden vervaardigde producten in deze gebruiksaanwijzing door Straumann niet wordt afgeraden, omvatt bij gebruik van voornoemde producten elke garantie erevalls alle andere expliciete of impliciete verplichtingen in hoofdst van Straumann.

Geldigheid

Door de publicatie van deze gebruiksaanwijzing vervallen alle eerdere versies.

© Institut Straumann AG, 2011. Alle rechten voorbehouden.
Straumann® en/of andere handelsmerken en logo's van Straumann® zijn hierin worden vermeld, zijn de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Straumann Holding AG en/of haar filialen.

VITABLOCS® is een geregisteerd handelsmerk van VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Duitsland.

Dansk

Produktbeskrivelse

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann anvendes på naturlige tænder eller til endelig restaurering af Straumann® implantater og protetiske løsninger. VITA Mark II restaureringerne fra Straumann fås i forskellige monokrome nuancer (0M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C) ifølge VITA farvesystem, så der opnås maksimal fleksibilitet og applikationsmæssig variation til opfyldelse af individuelle patientbehov. VITA Trilux restaureringer fra Straumann fås i tre flerlagede nuancer (1M2C, 2M2C, 3M2C) til produktion af tandens strukturelle karakterstruktur. VITA Mark II og VITA Trilux restaureringerne fra Straumann muliggør individuel tilpasning af funktionelle og æstetiske løsninger til indlæg, onlays, facader, delkroner og kroner.

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann designes af kunden ved brug af Straumann® CARES® Visual software (version 6.2 eller højere) og fremstillingen af den individuelle restaurering udføres. Denne brugsanvisning gælder for VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann.

Tilsigtet anvendelse

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann er beregnet til restaurering af naturlige tænder eller til placering oven på abutments.

Indikationer

Indikationerne for VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann er hele anatomiske indlæg, hele anatomiske onlays, hele anatomiske facader, curback facader, hele anatomiske delkroner, hele anatomiske kroner og curback kroner.

Valg af VITA materiale

Alt afhængigt af forarbejdningsteknik og anvendelse, kan følgende anbefales ved valg af korrekt materiale:

Indikationer	Mark II Monokromatisk	Trilux Flerlaget
Indlæg	●	o
Onlays	●	●
Facader	●	●
Delkroner	●	●
Kroner	●	●

Indikationer	Forarbejdningsteknikker Farvning	Curback
Indlæg	–	–
Onlays	●	–
Facader	●	●
Delkroner	●	–
Kroner	●	●

● Anbefalet o Muligt – Ikke muligt

Kontraindikationer og bivirkninger

- **Ufuldstændig restaurering**
- **Ufuldstrækkelige præparationsresultater**
- **Ufuldstrækkelig tandstruktursubstans**
- **Ufuldstrækkelig plads**
- **Betydelig tetracyklinmisfarvning**
- **Stærkt overlappende tænder**
- **Ekstrem ektopi af tænder**
- **Bruxisme**
- **Allergier eller overfølsomhed over for de kemiske indholdsstoffer i den fleratskrivningsfast, felt-parti-keramik-materiale [SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2]**
- **Dybe præpareringer under tandkødet**

Advarsel

De givne anvisninger er ikke tilstrækkelige som eneste metode til forarbejdelse af produkterne. Det er ikke muligt at VITA Trilux restaureringer fra Straumann og relaterede komponenter. Kun tandlæger, der er grundigt uddannede inden for tandbehandling med fast protese, bør benytte produkterne. Ansvaret for korrekte Forarbejdning og indsættelse af VITA Mark II eller VITA Trilux restaureringer fra Straumann og relaterede komponenter uden grundig uddannelse og erfaring med restaureringer eller deres komplikationer. Restaureringsfejl kan lede til fjerdele af implantatet eller andre komplikationer.

Manglende overholdelse af de procedurer, der fremgår af disse vejledninger, kan skade patienten og/eller medføre følgende komplikationer:

- **Aspiration af komponenter eller indtagelse af komponenter**
- **Beskadigelse af komponenter eller implantat**
- **Løsning af restaureringer eller andre komponenter**
- **Dårligt tilpasset restaurering eller fejl i de udførte restaureringer**
- **Forringelse af patientens tyggefunktion**

Anvendelse og håndtering af Straumann® protetiske keramikkomponenter

Hvis forarbejdning og indsættelse af VITA Mark II eller VITA Trilux restaureringer fra Straumann ikke udføres af samme dentallæge person, skal denne brugsanvisning udleveres til den, der skal indsætte restaureringen.

Kemisk sammensætning

Elementer	Vægt (procent)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Farvegivende oxider i meget små koncentrationer er ikke angivet.

Fysiske egenskaber

Materiale	finstruktureret feldspatkeramik
Densitet [g/cm³]	2,44 ± 0,01
Bøjestyrke [MPa]	154 ± 15
CTE (25–500°C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Ombrændselsdæmpe [°C]	780–790
Kemisk opløselighed ISO 6872) med Akzent farvning [µg/cm²]	≤30

1. Tandpræparering

For at sikre et tilfredsstillende resultat med VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann skal retningslinjerne for tandpræparering (se figur 2) følges.

Forsigtig

Følgende grundlæggende præpareringsretningslinjer skal overholdes:

- **Tanden skal afrundes tilstrækkeligt under præpareringen og må ikke udsættes for varme som følge af høj tryk.**
- **Der skal anvendes instrumenter med gode skæreegenskaber.**
- **Den grove præparering skal udføres fer den fine præparering.**
- **Pulpa skal beskyttes mod skader som følge af fræsning/slibning.**
- **Præpareringens subgingivale kant skal undgås.**
- **Præpareringen må ikke have hjørner eller skarpe kanter, og skulderpræparationen skal have afrundede indvendige og/eller affasede kanter.**

Præpareringen skal opfylde følgende krav:

- Defektorienteret præparering
  - Minimalt invasiv præparering, det mediærer ekstent tynde restaureringer, er ikke forligeligt med keramik.
  - Præpareringen skal give et stabilt fundament for restaureringen.
  - Præpareringen skal sikre rotationsfrihed og nøjagtig placering.
- Tandspecifik præparering
  - De øvre og nedre tandakser skal være korrekt placeret i forhold til hinanden.
  - Den pålæsnede residuale dentinkykkelse på 0,7–1,0 mm skal sikres på alle områder.

Oplysninger vedrørende præparering for posteriore og anteriore kroner:

- Der skal præpareres en affaset kant eller skulder med en afrundet indvendig kant. Mælet skal være en perifer skæredybde på 1 mm
- Den lodrette præpareringsvinkel skal være mindst 3°.
- Alle overgange fra de okklusale til de okklusale eller incisale flader skal være afrundede.
- Ersatsrde og glatte flader anbefales.
- Opmodelling og fremstilling af silikonenegler til kontrol af præpareringen anbefales til diagnosen og den kliniske applikation (defektorienteret præparering).
- Placeringen af præpareringens kant er særlig relevant fravd de æstetiske aspekter angår, men frem for alt med hensyn til de biologiske. Ud fra periodontal-fysiologiske betragtninger bør der så vidt muligt fremstilles en subgingivalpræparering kant. Hvis de æstetiske aspekter er vigtigere, kan det være nødvendigt at placere præpareringens kant i det paramarginale område. En subgingivalpræpareringskant skal generelt undgås.

Præpareringsoplysninger for indlæg og onlays:

- Bukkopræparerer et ikke nedvendig for at opnå mekanisk retention tykket væare bruger af klæbetekniik og vil også medføre sgunstige keramiske designs.
- Materialets bestandighed kan øges ved at udelade formgiving af dybe fissure.

Præpareringsoplysninger for facader:

- Undgå subgingivalt "indstænsformet" præparering.

2. Restaureringsdesign

Straumann® CARES® Visual software (version 6.2 eller højere) er udviklet, så det sikrer, at:

- Designet af de VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann, der bestilles fra Straumann, opfylder retningslinjerne for restaureringsstykkelse (se figur 3).
- Restaureringens dimensioner overholder Straumanns fremstillingsprocesser.

3. Færdigforarbejdning og polering af VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer, der leveres af Straumann skal måske slibes som færdigforarbejdning og justering. Omhyggelig slibning er essentiel for restaureringens æstetik og funktionalitet. For at resultaterne skal blive vellykkede, skal følgende regler overholdes:

- Retningslinjerne for restaureringens tykkelse skal følges (se figur 3).
- Okklusionen skal designes, så interferens undgås (ingen tidlig kontakt ved slutfisk og dynamisk okklusion).
- For meget tynde restaureringer skal finjustering af okklusionen udføres efter montering for at undgå, at keramikken knækker.
- Interferende kontaktpunkter kan afslæres ved hjælp af Shimstock-folie.

Forsigtig

Følgende retningslinjer skal også overholdes:

- **Fjernelse af okklusale kontaktpunkter skal udføres med tenformede diamantslibeinstrumenter med rigelig vandkøling. Der skal anvendes fine slibekornsstørrelser.**
- **Det anbefales at forbejde fissurerne med finkornede diamantslibemidler (≤ 40 µm) og rigelig vandkøling.**
- **Korrektion af de keramiske restaureringer skal udføres ved hjælp af ufrondede finkornede diamantinstrumenter.**

Fræsning af restaureringen skal udføres af samme dentallæge person, skal denne brugsanvisning udleveres til den, der skal indsætte restaureringen.

Forsigtig

Anvend passende forholdsregler for at undgå inhalering af slibe-/polerestøv.

4. Forarbejdning

Vigtige forarbejdningsbegrænsninger

Manglende overholdelse af følgende begrænsninger kan gøre forringede resultater med VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann:

- **For at opnå optimale resultater skal fremstillernes anbefalinger med hensyn til materialer til farvning, glasering og lag følges.**
- **Ved restaureringer med store flader og til individualisering af flader skal der påføres farve- og glasurmaterialer.**
- **De forskellige nødvendige brændinger (farve, glasur, lag) skal udføres i en passende ovn, som anbefales af fremstilleren af materialerne.**
- **De brændingsparametre, som fremstilleren af materialerne definerer er nødvendige.**
- **Den anden forarbejdes, skal restaureringen altid rengøres med ultralyd i vandbad og rengøres under rindende vand efter med damprenser.**

Anbefalet materiale:

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann kan tilføres henholdsvis karakter og individuelt ved hjælp af farlegne:

- Nuanceringspasta såsom VITA Shading Paste eller farving såsom VITA Akzent.
- Lagmaterialer såsom VITA VM 9 eller
- glasurmaterialer såsom VITA Akzent glasur.

Afhængig af restaureringen og den valgte teknik kan forskellige procedurer følges for at opnå det endelige restaureringsresultat.

a) Polering

Ved denne forarbejdningsteknikk bedes fleres lag fremstillerede restaureringe blot.

- Der skal præpareres en affaset kant eller skulder med en afrundet indvendig kant. Mælet skal være en perifer skæredybde på 1 mm
- Den lodrette præpareringsvinkel skal være mindst 3°.
- Alle overgange fra de okklusale til de okklusale eller incisale flader skal være afrundede.
- Ersatsrde og glatte flader anbefales.
- Opmodelling og fremstilling af silikonenegler til kontrol af præpareringen anbefales til diagnosen og den kliniske applikation (defektorienteret præparering).
- Placeringen af præpareringens kant er særlig relevant fravd de æstetiske aspekter angår, men frem for alt med hensyn til de biologiske. Ud fra periodontal-fysiologiske betragtninger bør der så vidt muligt fremstilles en subgingivalpræparering kant. Hvis de æstetiske aspekter er vigtigere, kan det være nødvendigt at placere præpareringens kant i det paramarginale område. En subgingivalpræpareringskant skal generelt undgås.

Præpareringsoplysninger for indlæg og onlays:

- Bukkopræparerer et ikke nedvendig for at opnå mekanisk retention tykket væare bruger af klæbeteknik og vil også medføre sgunstige keramiske designs.
- Materialets bestandighed kan øges ved at udelade formgiving af dybe fissure.

Præpareringsoplysninger for facader:

- Undgå subgingivalt "indstænsformet" præparering.

2. Restaureringsdesign

Straumann® CARES® Visual software (version 6.2 eller højere) er udviklet, så det sikrer, at:

- Designet af de VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann, der bestilles fra Straumann, opfylder retningslinjerne for restaureringstykkelse (se figur 3).
- Restaureringens dimensioner overholder Straumanns fremstillingsprocesser.

3. Færdigforarbejdning og polering af VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer, der leveres af Straumann skal måske slibes som færdigforarbejdning og justering. Omhyggelig slibning er essentiel for restaureringens æstetik og funktionalitet. For at resultaterne skal blive vellykkede, skal følgende regler overholdes:

- Retningslinjerne for restaureringens tykkelse skal følges (se figur 3).
- Okklusionen skal designes, så interferens undgås (ingen tidlig kontakt ved slutfisk og dynamisk okklusion).
- For meget tynde restaureringer skal finjustering af okklusionen udføres efter montering for at undgå, at keramikken knækker.
- Interferende kontaktpunkter kan afslæres ved hjælp af Shimstock-folie.

Forsigtig

Følgende retningslinjer skal også overholdes:

- **Fjernelse af okklusale kontaktpunkter skal udføres med tenformede diamantslibeinstrumenter med rigelig vandkøling. Der skal anvendes fine slibekornsstørrelser.**
- **Det anbefales at forbejde fissurerne med finkornede diamantslibemidler (≤ 40 µm) og rigelig vandkøling.**
- **Korrektion af de keramiske restaureringer skal udføres ved hjælp af ufrondede finkornede diamantinstrumenter.**

Fræsning af restaureringen skal udføres af samme dentallæge person, skal denne brugsanvisning udleveres til den, der skal indsætte restaureringen.

Forsigtig

Anvend passende forholdsregler for at undgå inhalering af slibe-/polerestøv.

4. Forarbejdning

Vigtige forarbejdningsbegrænsninger

Manglende overholdelse af følgende begrænsninger kan gøre forringede resultater med VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann:

- **For at opnå optimale resultater skal fremstillernes anbefalinger med hensyn til materialer til farvning, glasering og lag følges.**
- **Ved restaureringer med store flader og til individualisering af flader skal der påføres farve- og glasurmaterialer.**
- **De forskellige nødvendige brændinger (farve, glasur, lag) skal udføres i en passende ovn, som anbefales af fremstilleren af materialerne.**
- **De brændingsparametre, som fremstilleren af materialerne definerer er nødvendige.**
- **Den anden forarbejdes, skal restaureringen altid rengøres med ultralyd i vandbad og rengøres under rindende vand efter med damprenser.**

Præpareringen skal opfylde følgende krav:

- Defektorienteret præparering
  - Minimalt invasiv præparering, det medfører ekstrent tynde restaureringer, er ikke forligeligt med keramik.
  - Præpareringen skal give et stabilt fundament for restaureringen.
  - Præpareringen skal sikre rotationsfrihed og nøjagtig placering.
- Tandspecifik præparering
  - De øvre og nedre tandakser skal være korrekt placeret i forhold til hinanden.
  - Den pålæsnede residuale dentinkykkelse på 0,7–1,0 mm skal sikres på alle områder.

Oplysninger vedrørende præparering for posteriore og anteriore kroner:

- Der skal præpareres en affaset kant eller skulder med en afrundet indvendig kant. Mælet skal være en perifer skæredybde på 1 mm
- Den lodrette præpareringsvinkel skal være mindst 3°.
- Alle overgange fra de okklusale til de okklusale eller incisale flader skal være afrundede.
- Ersatsrde og glatte flader anbefales.
- Opmodelling og fremstilling af silikonenegler til kontrol af præpareringen anbefales til diagnosen og den kliniske applikation (defektorienteret præparering).
- Placeringen af præpareringens kant er særlig relevant fravd de æstetiske aspekter angår, men frem for alt med hensyn til de biologiske. Ud fra periodontal-fysiologiske betragtninger bør der så vidt muligt fremstilles en subgingivalpræparering kant. Hvis de æstetiske aspekter er vigtigere, kan det være nødvendigt at placere præpareringens kant i det paramarginale område. En subgingivalpræpareringskant skal generelt undgås.

Præpareringsoplysninger for indlæg og onlays:

- Bukkopræparerer et ikke nedvendig for at opnå mekanisk retention tykket væare bruger af klæbeteknik og vil også medføre sgunstige keramiske designs.
- Materialets bestandighed kan øges ved at udelade formgiving af dybe fissure.

Præpareringsoplysninger for facader:

- Undgå subgingivalt "indstænsformet" præparering.

2. Restaureringsdesign

Straumann® CARES® Visual software (version 6.2 eller højere) er udviklet, så det sikrer, at:

- Designet af de VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann, der bestilles fra Straumann, opfylder retningslinjerne for restaureringstykkelse (se figur 3).
- Restaureringens dimensioner overholder Straumanns fremstillingsprocesser.

3. Færdigforarbejdning og polering af VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer, der leveres af Straumann skal måske slibes som færdigforarbejdning og justering. Omhyggelig slibning er essentiel for restaureringens æstetik og funktionalitet. For at resultaterne skal blive vellykkede, skal følgende regler overholdes:

- Retningslinjerne for restaureringens tykkelse skal følges (se figur 3).
- Okklusionen skal designes, så interferens undgås (ingen tidlig kontakt ved slutfisk og dynamisk okklusion).
- For meget tynde restaureringer skal finjustering af okklusionen udføres efter montering for at undgå, at keramikken knækker.
- Interferende kontaktpunkter kan afslæres ved hjælp af Shimstock-folie.

Forsigtig

Følgende retningslinjer skal også overholdes:

- **Fjernelse af okklusale kontaktpunkter skal udføres med tenformede diamantslibeinstrumenter med rigelig vandkøling. Der skal anvendes fine slibekornsstørrelser.**
- **Det anbefales at forbejde fissurerne med finkornede diamantslibemidler (≤ 40 µm) og rigelig vandkøling.**
- **Korrektion af de keramiske restaureringer skal udføres ved hjælp af ufrondede finkornede diamantinstrumenter.**

Fræsning af restaureringen skal udføres af samme dentallæge person, skal denne brugsanvisning udleveres til den, der skal indsætte restaureringen.

Forsigtig

Anvend passende forholdsregler for at undgå inhalering af slibe-/polerestøv.

4. Forarbejdning

Vigtige forarbejdningsbegrænsninger

Manglende overholdelse af følgende begrænsninger kan gøre forringede resultater med VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann:

- **For at opnå optimale resultater skal fremstillernes anbefalinger med hensyn til materialer til farvning, glasering og lag følges.**
- **Ved restaureringer med store flader og til individualisering af flader skal der påføres farve- og glasurmaterialer.**
- **De forskellige nødvendige brændinger (farve, glasur, lag) skal udføres i en passende ovn, som anbefales af fremstilleren af materialerne.**
- **De brændingsparametre, som fremstilleren af materialerne definerer er nødvendige.**
- **Den anden forarbejdes, skal restaureringen altid rengøres med ultralyd i vandbad og rengøres under rindende vand efter med damprenser.**

Anbefalet materiale:

VITA Mark II og VITA Trilux restaureringer fra Straumann kan tilføres henholdsvis karakter og individuelt ved hjælp af farlegne:

- Nuanceringspasta såsom VITA Shading Paste eller farving såsom VITA Akzent.
- Lagmaterialer såsom VITA VM 9 eller
- glasurmaterialer såsom VITA Akzent glasur.

Afhængig af restaureringen og den valgte teknik kan forskellige procedurer følges for at opnå det endelige restaureringsresultat.

Bemærk venligst

Brugere skal have passende kendskab til og instruktion i håndtering af det heri beskrevne Straumann-produkt ("Straumann-produkt") med henblik på at anvende Straumann-produktet dækket og korrekt i overensstemmelse med disse instruktioner vederørende anvendelsen.

Straumann-produktet skal anvendes i overensstemmelse med instruktionerne vederørende anvendelsen fra producenten. Det er brugeres ansvar at anvende udstyret i overensstemmelse med disse instruktioner og relevante anvisninger og afgøre, om udstyret passer til den enkelte patientsituation.

Straumann-produktet er en del af et samlet koncept og må kun anvendes sammen med tilhørende originaldele komponenter og instrumenter, som distribueres af Institut Straumann AG, dets ultimative moderselskab og alle associerede selskaber til eller dattersælskaber af sådan moderselskab ("Straumann"), medmindre andet er angivet i disse instruktioner vederørende anvendelsen. Hvis anvendelse af produkter, som er fremstillet af tredjepart, ikke anbefales af Straumann i disse instruktioner vederørende anvendelsen, vil enhver sådan anvendelse gøre en hvilken som helst produktgaranti fra eller anden eksplicit eller implicit forpligtelse for Straumann ugyldig.

Gyldighed

Efter offentliggørelsen af disse instruktioner vederørende anvendelsen er alle tidligere versioner annulleret.

© Institut Straumann AG, 2011. Alle rettighedser forbehold.
Straumann® og/eller andre varemærker og logoer fra Straumann®, som er nævnt heri, er Straumann Holding AG's og/eller dertil associerede selskabers varemærker eller registrerede varemærker.

VITABLOCS® er et registreret varemærke tilhørende VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co., Tyskland.

русский

Описание изделия

Реставрации VITA Mark II и VITA Trilux фирмы Straumann используются для восстановления естественных зубов или на последней стадии установки имплантатов Straumann® и протезов. Реставрации VITA Mark II фирмы Straumann выпускаются различных цветовых оттенков (0M1C, 1M1C, 1M2C, 2M1C, 2M2C, 2M3C, 3M1C, 3M2C, 3M3C, 4M2C, A1C, A2C, A3C) по шкале цветов VITA для достижения максимального диапазона оттенков зубов различных пациентов. Реставрации VITA Trilux фирмы Straumann предназначены трёх многослойных оттенков (1M2C, 2M2C, 3M2C) для воспроизведения характеристик структуры зуба. Реставрации VITA Mark II и VITA Trilux фирмы Straumann позволяют проводить индивидуальное функциональное и эстетическое восстановление вкладок, накладок, виниров, коронок и частичных коронок для каждого индивидуального пациента.

Реставрации VITA Mark II и VITA Trilux фирмы Straumann изготовляются клиентом с помощью программы Straumann® CARES® Visual (версии 6.2 или выше). Затем эти применительные данные передаются в компанию Straumann, где выполняется изготовление индивидуальных реставраций.

Данная инструкция по применению действительна для реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann.

Применение по назначению

Реставрации VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann предназначены для восстановления естественных зубов или для размещения поверх абатментов.

Показания

Показаниями для использования реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann являются полные анатомические вкладки, полные анатомические накладки, полные анатомические коронки, полные анатомические коронки, анатомические частичные коронки, полные анатомические коронки и коронки по технике сгрезания.

Выбор материала VITA

Рекомендации для выбора надлежащих материалов в соответствии с методом изготовления и назначением:

Показания	Mark II Одноцветный	Trilux Многослойный
Вкладки	●	o
Накладки	●	●
Винеры	●	●
Частичные коронки	●	●
Коронки	●	●

Показания	Методы изготовления Окрашивание	Сгрезание
Вкладки	●	–
Накладки	●	–
Винеры	●	●
Частичные коронки	●	●
Коронки	●	●

● Рекомендуется o Возможно - Невозможно

Противопоказания и побочные действия

- **Недостаточная гигиена полости рта**
- **Неудовлетворительные результаты препарирования**
- **Неудовлетворительная структура зуба**
- **Недостаток места**
- **Значительное изменение цвета из-за приёма тетрациклина**
- **Высокая скученность зубов**
- **Чрезвычайная дистопия зубов**
- **Бруксизм**
- **Аллергия или повышенная чувствительность к химическим составляющим полевошпатовой керамики тонкой структуры [SiO_2, Al_2O_3, Na_2O, CaO, K_2O, TiO_2]**
- **Особо глубокое поддесенное препарирование**

Предупреждение

Приведенные инструкции не являются единственным руководством по обработке и установке реставраций VITA Mark II или VITA Trilux при помощи Straumann и соответствующих комплектов. Данные реставрации должны обрабатываться и устанавливаться только врачами, квалифицированными в области восстановления зубов. Обработка и установка реставраций VITA Mark II или VITA Trilux при помощи Straumann и соответствующих комплектов при отсутствии необходимой квалификации может привести к разрушению реставрации и прочим осложнениям. Разрушение реставрации может привести к ей выпадению и прочим осложнениям.

Невыполнение приведенных в данной инструкции процедур может нанести вред пациенту и/или привести к следующим осложнениям:

- **аспирация компонентов или проглатывание компонентов**
- **повреждение компонентов или зубов**
- **ослабление реставрации или других компонентов**
- **неправильное окончательное восстановление или нарушение функции реставрации**
- **нарушение жевательной функции пациента**

Использование и обработка керамических материалов для протезирования компании Straumann®

Если обработка и установка реставрации VITA Mark II или VITA Trilux при помощи Straumann выполняется не одним и тем же стоматологом, следует передать данную инструкцию врачу, выполняющему установку реставрации.

Химический состав

Элементы	Вес (в процентах)
SiO_2	56–64 %
Al_2O_3	20–23 %
K_2O	6–8 %
Na_2O	6–9 %
CaO	0,3–0,6 %
TiO_2	0,0–0,1 %

Красящие оксиды в очень малых концентрациях не указаны.

Физические свойства

Материал	полевошпатовая керамика тонкой структуры
Плотность [г/см³]	2,44 ± 0,01
Прочность на изгиб [МПа]	154 ± 15
CTE (25–500°C) [10⁶ K⁻¹]	9,4 ± 0,1
Интервал прерывания [°C]	780–790
Химическая растворимость (ISO 6872) с финишной обработкой Akzent [мк/см²]	≤30

1. Препарирование зуба

Для получения успешных результатов с реставрациями VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann соблюдайте указания по препарированию зубов (см. рис. 2).

Внимание

Также следует соблюдать следующие общие указания по препарированию:

- **Зуб следует достаточно охлаждать во время препарирования и не следует подвергать воздействию тепла вследствие высокого давления.**
- **Использовать инструменты с хорошими режущими свойствами.**
- **Грубое препарирование выполнять перед точным препарированием.**
- **Защищать пульпу от повреждений при сверлении/шлифовке.**
- **Избегать края поддесенного препарирования.**
- **Препарированный зуб не должен иметь углов и острых краёв, а препарирование плечом должно иметь закруглённые внутренние края и/или желобок.**

Препарированный зуб должен соответствовать следующим требованиям:

- Препарирование с ориентированием на дефект
  - Минимально инвазивное препарирование, ведущее к крайне тонким реставрациям, не подходит для керамики.
  - Препарированный зуб должен обеспечивать устойчивую опору для реставрации.
  - Препарированный зуб должен обеспечивать свободу вращения и точное позиционирование.
- Препарирование конкретно для зуба
  - Следует выровнять верхнюю и нижнюю оси зуба.
  - Требуемая остаточная толщина дентина 0,7–1,0 мм должна быть обеспечена на всём протяжении.

Информация по препарированию под коронку заднего и переднего зуба:

- Необходимо подготовить желобок или плечо с закруглённым внутренним углом. Следует добиться прямых обработок по периферии в 1 мм.
- Угол вертикального препарирования должен быть не менее 3°.
- Все переходы от осевых к окклюзионным и режущим поверхностям должны быть закруглёнными.
- Рекомендуется добиться равномерных и гладких поверхностей.
- Восковое моделирование и подготовка силиконовых ключей для контроля препарирования рекомендуются для диагностики и клинического применения (препарирование с ориентацией на дефект).
- Расположение края препарирования имеет особую важность как с эстетической точки зрения, так и виду биологических аспекта. С точки зрения состояния пародонта и по физиологическим соображениям следует по возможности подготовить край поддесенного препарирования. Если важнее эстетические аспекты, край препарирования может быть расположен в парамаргинальной области. Следует избегать края поддесенного препарирования.

Информация по препарированию под вкладки и накладки:

- Препарирование по технике создания бокса для механического удержания не требуется благодаря применению адгезивной техники и вкладок с созданию небалансированных керамических конструкций.
- Для повышения прочности материала можно опустить этап формирования глубоких фиссур.

Информация по препарированию под винеры:

- Избегать прокламывания "желобообразного" препарирования.

2. Проектирование реставрации

Программа Straumann® CARES® Visual (версии 6.2 или выше) обеспечивает следующие:

- проектирование реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann, заказанных в Straumann, отвечает требованиям к толщине реставрации (см. рис. 3)
- размеры реставрации соответствуют производственным возможностям компании Straumann.

3. Финишная обработка и полировка реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann

Для реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann может потребоваться шлифовка для финишной обработки и корректировки. Тщательная шлифовка имеет решающее значение для эстетики и функциональности реставрации. Для достижения успешных результатов соблюдайте следующие правила:

- Соблюдайте требования к толщине реставрации (см. рис. 3).
- Окклюзию следует рассчитать так, чтобы избежать помех (без преждевременного контакта при статической и динамической окклюзии).
- Для очень тонких реставраций следует выполнить точную коррекцию окклюзии после цементирования, чтобы избежать трещин на керамике.
- Межзубные точки контакта можно обнаружить с помощью контрольной плёнки ("Shimstock").

Внимание

Также следует соблюдать следующие указания:

- **Устранение окклюзионных контактов следует проводить с помощью специальных алмазных инструментов с обильным водяным охлаждением. Не используйте слишком острые алмазные инструменты.**
- **Рекомендуется предварительная полировка фиссур мелкозернистыми алмазными абразивами (8 мкм) с обильным водяным охлаждением.**
- **Коррекцию керамических реставраций выполняйте с помощью закруглённых мелкозернистых алмазных инструментов.**
- Внеротовая полировка проксимальных областей и больших поверхностей требуется перед цементированием.
- Используйте только подходящие шлифовальные инструменты для полировки и коррекции реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann.

Внимание

Также следует соблюдать следующие указания:

- **Не используйте твёрдые металлические инструменты.**
- **Используйте только мелкозернистые алмазные абразивы (размер зерен 40 мкм) для контурирования и финишные алмазы (размер зерна 8 мкм) для предварительной полировки.**
- Следует тщательно отполировать края и контакты.
- Используйте рекомендованную скорость и избегайте выделения тепла.
- Реставрация фиксируется / сглаживается с использованием гибких дисков с покрытием Al_2O_3 и алмазными полировальными инструментами с уменьшенным размером зерна и мягкозернистой финишной алмазной пастой на низкой скорости вращения и с обильным водяным охлаждением.
- Используйте инструментальные щётки и алмазные полировальные пасты для зеркальной финишной керамической поверхности. Используйте низкую скорость вращения и низкое усилие (< 15 000 об./мин) без водяного охлаждения.
- Полировальную пасту удалить струёй воды.
- Выполнить фторирование реставрации.
- Обязательно очистить реставрацию водой в ультразвуковой бане, под проточной водой или струёй пара перед дальнейшей обработкой.

Внимание

Соблюдайте соответствующие меры предосторожности, чтобы не допустить попадания шлифовальной/полировальной пыли в дыхательные пути.

4. Изготовление

Важные ограничения при обработке

Несоблюдение следующих ограничений может привести к плохим результатам восстановления с помощью реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann:

- **Для достижения оптимальных результатов следуйте рекомендациям производителей красителей, глазури и наслаиваемых материалов.**
- **Крупные зоны глазурования/окрашивания в случае реставраций большой площади, а также для индивидуализации поверхностей.**
- **Проведение каждой обжиг (окрашивание, глазурование, наслоение) в подходящей печи, рекомендованной производителем материалов.**
- **Необходимо соблюдать параметры обжига, заданные производителем материалов.**
- **Перед обработкой реставрацию следует обязательно очистить ультразвуком в водяной бане и промыть проточной водой или струёй пара.**

Рекомендуемый материал

Характеризация / индивидуализация реставраций VITA Mark II и VITA Trilux при помощи Straumann возможна при помощи следующих материалов:

- отночные пасты типа VITA Shading Paste или красителя типа VITA Akzent,
- наслаиваемые материалы типа VITA VM 9 или
- глазури типа VITA Akzent glaze.

В зависимости от типа реставрации и выбранной техники можно действовать различным образом для достижения окончательного результата восстановления